

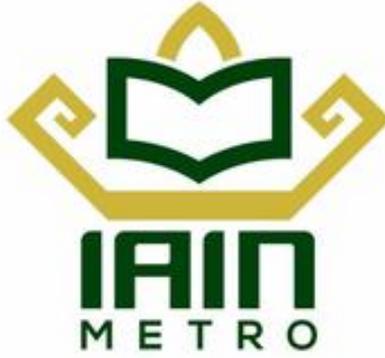
الرسالة العلمية

قصة قصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني

(دراسة تحليلية بنيوية وسميائية)

إعداد الطالبة : تيارا نور مولياواتي

رقم التسجيل : ١٩٠٤٠٢٠٠٠٣



قسم اللغة العربية وآدابها

كلية أصول الدين والآداب والدعوة

بجامعة الإسلامية الحكومية ميترو

٢٠٢٣ م / ١٤٤٤ هـ

قصة قصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني

(دراسة تحليلية بنيوية وسميائية)

مقدمة لتوفير شرط من شروط نيل الدرجة الجامعة

الأولى في علوم اللغة العربية وآدابها

إعداد الطالبة : تيارا نور مولياواتي

رقم التسجيل : ١٩٠٤٠٢٠٠٠٣

المشرفة : نور فوزية فتوي، الماجستير

قسم اللغة العربية وآدابها

كلية أصول الدين والآداب والدعوة

بجامعة الإسلامية الحكومية ميترو

٢٠٢٣ م / ١٤٤٤ هـ

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية
جامعة ميترو الإسلامية الحكومية
كلية أصول الدين والآداب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديونترو ١٥ إيرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامبونج ٣٤١١١

تقرير المشرفة

الموضوع : قصة قصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني

(دراسة تحليلية بنوية وسيميائية)

اسم : تيارا نور مولياواتي

رقم التسجيل : ١٩٠٤٠٢٠٠٠٣

قسم : اللغة العربية و آدابها

كلية : كلية أصول الدين والآداب والدعوة

الموافقة

لقد وافقنا ويمكن تقديمهما إلى لجنة المناقشة الرسالة العلمية قسم اللغة العربية وآدابها كلية أصول الدين والآداب والدعوة.

المشرفة

نور فوزية فتوي، الماجستير

رقم القيد: ١٠٠٠٩٢١٩١٠٢

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية
جامعة مترو الإسلامية الحكومية
كلية أصول الدين والآداب والدعوة



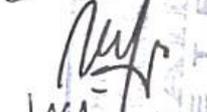
العنوان: الشارع كي حجر ديوانتورو ١٥ إيرينج موليا بمدينة مترو

الإعتماد من طرف لجنة المناقشة العلمية

رقم: B/0768 / m.28.4 / D / P P . 00.0 / 07 / 2023 .

تمت المناقشة العلمية على الرسالة العلمية بالموضوع: قصة قصيرة "ليلة غاب عنها القمر"
لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية بنيوية وسيميائية) التي كتبها الطالبة: تيارا نور مولياواتي،
رقم التسجيل: ١٩٠٤٠٢٠٠٠٣، كلية أصول الدين والآداب والدعوة، قسم اللغة العربية
وآدابها، اليوم: الأربعاء التاريخ، ٢١ يونيو ٢٠٢٣

لجنة المناقشة العلمية

- () رئيسة المناقشة العلمية : السيدة نور فوزية فتوي، الماجستير
() المناقش الأول : السيد والفجر، الماجستير
() المناقش الثاني : السيد عبد اللطيف، الماجستير
() السكرتيرة : السيدة قائيس عزيزة ابن هاس، الماجستير

اكتشق،

عميد كلية أصول الدين والآداب والدعوة



الدكتور أغسوان خطيب الأمم، الماجستير

رقم القيد: ١٩٧٣٠٨٠١١٩٩٩٠٣١٠٠١

**CERPEN “MALAM TANPA REMBULAN” KARYA NAJIB AL-KAYLANI
(STUDI ANALISIS STRUKTURAL DAN SEMIOTIK)**

Tiara Nur Mulyawati

1904020003

ABSTRAK

Tulisan ini mengkaji tentang cerpen “Malam Tanpa Rembulan” karya Najib Al-Kaylani dengan kajian strukturalisme Roberth Stanton dan kajian semiotik Charles Sanders Peirce. Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis unsur-unsur intrinsik pada cerpen, menemukan keterkaitan antar unsur intrinsik dalam cerpen, mengetahui tanda-tanda yang muncul dalam cerpen, dan mengetahui makna tanda tersebut. Jenis penelitian yang digunakan adalah penelitian kualitatif yang bersifat kepustakaan dengan melakukan riset terhadap karya sastra dan dihasilkan berupa kata-kata tertulis. Sumber data penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah sumber data primer dan sumber data sekunder. Teknik pengumpulan data yang dilakukan sebagai berikut : membaca cerpen “Malam Tanpa Rembulan” karya Najib Al-Kilani secara berulang, mengklasifikasikan unsur-unsur intrinsik cerpen yang berupa tema, penokohan, latar, alur, dan lainnya, menganalisis keterkaitan antar unsur intrinsik, mencatat kata-kata maupun kalimat yang dianggap sebagai indeks, ikon, dan symbol melalui analisis semiotika Charles Sanders Peirce dengan menguraikan maknanya. Teknik analisis data yang dilakukan menggunakan metode analisis deskriptif.

Hasil penelitian ini menemukan adanya keterkaitan antar unsur intrinsik pada cerpen “Malam Tanpa Rembulan” dengan tema ketimpangan sosial yang terjadi di masyarakat dan menyulut perasaan fanatik terhadap setiap individu. Tokoh-tokoh dalam cerpen ini antara lain: dokter, Abdul Wahid, seorang perempuan, empat laki-laki, Abdul Jabbar, kepala desa, mantri, para pembantu, bidan, perawat, dan Ridwan. Alur yang digunakan adalah alur maju karena menceritakan kejadian secara berurutan dari awal sampai akhir. Latar yang digunakan dalam teks cerpen adalah latar tempat dan waktu. Tempatnya di desa terpencil, di pasar desa, di unit kesehatan, di depan rumah dokter, jalan sempit desa, gubuk wanita yang sakit, sedangkan waktunya di malam hari, musim panas, musim semi, akhir bulan Dzulhijjah, dan terbit fajar. Sudut pandang yang digunakan dalam cerpen ini adalah sudut pandang orang pertama dalam bercerita, dengan saya sebagai tokoh utama (posisi orang pertama), dimana tokoh utama

bercerita dengan kata-katanya sendiri. Suasana yang tercipta dalam cerpen ini adalah suasana kehidupan desa, suasana amarah, suasana kegelisahan, suasana hening, suasana ketakutan, dan suasana kegembiraan. Dalam penelitian ini juga diperoleh dua puluh tiga tanda yang terdapat dalam cerpen “Malam Tanpa Rembulan” yaitu, tujuh ikon, sepuluh indeks, dan enam simbol. Semua tanda memiliki arti tersendiri.

Kata Kunci: Cerpen, Struktural, Semiotik, Malam Tanpa Rembulan

قصة قصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني

(دراسة تحليلية بنيوية وسيميائية)

تيارا نور مولياواتي

١٩٠٤٠٢٠٠٠٣

ملخص البحث

تبحث هذه الورقة في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني مع دراسة البنيوية روبرت ستانتون والدراسة السيميائية لشارلز ساندرز بيرس. تهدف هذه الدراسة إلى تحليل العناصر الجوهرية في القصص القصيرة، وإيجاد العلاقات بين العناصر الجوهرية في القصص القصيرة، ومعرفة العلامات التي تظهر في القصص القصيرة، ومعرفة معنى هذه العلامات. نوع البحث المستخدم هو البحث النوعي الأدبي بطبيعته من خلال إجراء البحوث على الأعمال الأدبية والمنتجة في شكل كلمات مكتوبة. مصادر بيانات البحث المستخدمة في هذه الدراسة هي مصادر البيانات الأولية ومصادر البيانات الثانوية. تتم تقنيات جمع البيانات على النحو التالي: قراءة القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني بشكل متكرر، وتصنيف العناصر الجوهرية للقصص القصيرة في شكل موضوعات وتوصيفات وإعدادات وحبكات وغيرها، وتحليل العلاقة بين العناصر الجوهرية، وتسجيل الكلمات والجمل التي تعتبر فهارس وأيقونات ورموز من خلال التحليل السيميائي لشارلز ساندرز

بيرس من خلال وصف معناها. يتم تنفيذ تقنيات تحليل البيانات باستخدام طرق التحليل الوصفي.

وجدت نتائج هذه الدراسة علاقة بين العناصر الجوهرية في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" مع موضوع عدم المساواة الاجتماعية التي تحدث في المجتمع وتشعل المشاعر المتعصبة تجاه كل فرد. الشخصيات في هذه القصة القصيرة تشمل: الطبيب، عبد الواحد، امرأة، أربعة رجال، عبد الجبار، عمدة القرية، مان تري، الخدم، القابلات، الممرضات، ورضوان. التدفق المستخدم هو تدفق أمامي لأنه يخبر الأحداث بالتتابع من البداية إلى النهاية. الإعداد المستخدم في نص القصة القصيرة هو إعداد المكان والزمان. المكان في قرية نائية، في سوق القرية، في الوحدة الصحية، أمام بيت الطبيب، شوارع القرية الضيقة، أكواخ النساء المريضات، بينما الوقت في المساء، صيفا، ربيع، نهاية شهر ذي الحجة، وطلوق الفجر. وجهة النظر المستخدمة في هذه القصة القصيرة هي وجهة نظر الشخص الأول في سرد القصة، مع شخصية رئيسية (موقف الشخص الأول)، حيث تحكي الشخصية الرئيسية القصة بكلماته الخاصة. الجو الذي تم إنشاؤه في هذه القصة القصيرة هو جو حياة القرية، جو الغضب، جو القلق، جو الصمت، جو الخوف، وجو الفرح. في هذه الدراسة، تم الحصول على ثلاثة وعشرون علامة متضمنة في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر"، وهي سبعة أيقونات وعشرة فهارس وستة رموز. كل العلامات لها معانيها الخاصة.

الكلمة الرئيسية: قصة قصيرة، بنوية، سيميائية، ليلة غاب عنها القمر

SHORT STORY "NIGHT WITHOUT THE MOON"

BY NAJIB AL-KAYLANI

(STUDY OF STRUCTURAL AND SEMIOTIC ANALYSIS)

Tiara Nur Mulyawati

1904020003

ABSTRACT

This paper examines the short story "Night Without the Moon" by Najib Al-Kaylani with the study of structuralism Roberth Stanton and the semiotic study of Charles Sanders Pierce. This study aims to analyze the intrinsic elements in short stories, find relationships between intrinsic elements in short stories, find out the signs that appear in short stories, and find out the meaning of these signs. The type of research used is qualitative research that is literary in nature by conducting research on literary works and produced in the form of written words. The research data sources used in this study are primary data sources and secondary data sources. Data collection techniques are carried out as follows: reading the short story "Night Without the Moon" by Najib Al-Kilani repeatedly, classifying the intrinsic elements of short stories in the form of themes, characterizations, settings, plots, and others, analyzing the relationship between intrinsic elements, recording words and sentences that are considered as indexes, icons, and symbols through Charles Sanders Peirce's semiotic analysis by describing their meaning. Data analysis techniques are carried out using descriptive analysis methods.

The results of this study found a relationship between intrinsic elements in the short story "Night Without the Moon" with the theme of social inequality that occurs in society and ignites fanatical feelings towards each individual. The characters in this short story include: a doctor, Abdul Wahid, a woman, four men, Abdul Jabbar, village head, orderlies, helpers, midwives, nurses, and Ridwan. The flow used is a forward flow because it tells events sequentially from beginning to end. The setting used in the text of the short story is the setting of place and time. The place is in a remote village, in the village market, in the health unit, in front of the doctor's house, the narrow streets of the village, the huts of sick women, while the time is in the evening, summer, spring, the end of the month of Dhul-Hijjah, and the rising of dawn. The point of view used in this short story is the first-person point of view in telling the story, with me as the main character (first-person position), where the main character tells the story in his own words. The

atmosphere created in this short story is the atmosphere of village life, the atmosphere of anger, the atmosphere of anxiety, the atmosphere of silence, the atmosphere of fear, and the atmosphere of joy. In this study, twenty three signs were also obtained contained in the short story "Night Without The Moon", namely, seven icons, ten indexes, and six symbols. All signs have their own meanings.

Keywords: Short Story, Structural, Semiotic, Night Without The Moon

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية
جامعة ميترو الإسلامية الحكمية
كلية أصول الدين والآداب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديونترو ١٥ أ إيرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامبونج ٣٤١١١

إقرار الطالبة

الموقع أدناه

اسم : تيارا نور مولياواتي
رقم التسجيل : ١٩٠٤٠٢٠٠٠٣
قسم : اللغة العربية وأدبها
كلية : أصول الدين والآداب والدعوة

تشهد على أن هذه الرسالة العلمية كلها أصلية من إبداع فكرة الباحثة إلا في الأقسام المعنية الذي تكتبها الباحثة في المراجع.

ميترو، ٢٠ يونيو ٢٠٢٣

الباحثة



تيارا نور مولياواتي

١٩٠٤٠٢٠٠٠٣

الشعار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ① وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ②
الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ③ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ④ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑤
إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑥ فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ⑦ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَب ⑧

Bukankah Kami telah melapangkan dadamu (Muhammad)? (1) dan Kami pun telah menurunkan bebanmu darimu, (2) yang memberatkan punggungmu, (3) dan Kami tinggikan sebutan (nama)mu bagimu. (4) Maka sesungguhnya beserta kesulitan ada kemudahan, (5) sesungguhnya beserta kesulitan itu ada kemudahan. (6) Maka apabila engkau telah selesai (dari sesuatu urusan), tetaplah bekerja keras (untuk urusan yang lain), (7) dan hanya kepada Tuhanmulah engkau berharap. (8)

إهدأ

بأجمل الشناء وأتم الشكر إلى الله تعالى أهديت هذه الرسالة العلمية إلى :

أبي الذي أسعدني بالعطاء بدون انتظار، وأحمل اسمه بكل افتخار، وأرجو
الله أن يمد عمره ليرى ثمارا قدح انقضا فيها بعد طول انتظار.

أمي التي عرفت معنى الحياة، وبوجودها أكتسب بقوة ومحبة لآحد ودلها،
وأرجو الله أن يصب لها صبيب الرحمة.

جميع المحاضرين المحترمين بجامعة ميترو الإسلامية الحكومية الذين مهد
والي طريق العلم و المعرفة

جميع الزملاء المساعدين على إتمام هذه الرسالة العلمية الذين كانوا أعوانا
إلي في بحثي هذا، ونوارا يضيء الظلمة التي كانت تقف أحيانا في
مسيرتي العلمية

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله أنعم علينا بنعمة الإيمان والإسلام والعلم والعمل. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمدًا عبده ورسوله اللهم صل وسلم وبارك على سيدنا محمد الفاتح لما أغلق والخاتم لما سبق، ناصر الحق بالحق، والهادي إلى صراطك المستقيم وعلى اله حق قدره ومقداره العظيم.

وبعد، كان وضع هذه الرسالة العلمية شرطًا من شروط تكوين البحث للحصول على الدرجة الجامعة الأولى في قسم اللغة العربية والأدبها بجامعة الإسلامية الحكومية ميترو. وقد أسعدني في إتمام هذه رسالة العلمية المساعدات الكثيرة، ولذلك ييلق لي أن أقدم ببالغ الامتنان، وجزيل العرفان إلى كل من وجهني، وعلمني، وأخذ بيدي في سبيل إتمام هذه الرسالة العلمية، وأخص الشكر إلى:

فضيلة الدكتورة الحاجة ستي نور جنة الماجستير رئيسة الجامعة الإسلامية الحكومية بميترو.

فضيل السيد الدكتور أغسوان خطيب الأمم الماجستير عميد كلية أصول الدين والآدب والدعوة.

فضيلة السيدة نور فوزية فتوي الماجستير، المشرفة التي أشرفتني بحسن توجيهاتها في تحقيق هذا خطة الرسالة العلمية، فلها مني الشكر والتقدير، وقفه الله خالص الشكر والتقدير، وقفه الله.

فضيل السيد والفجر الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية وأدائها، الذي أسعدني بحسن إرشاده وتوجيهاته حتى أستطيع إتمام هذه الرسالة العلمية، فله من الله حسن الثواب والرعاية.

كما تقدم الباحثة بكل الشكر والتقدير إلى المعلمين في قسم اللغة العربية وأدائها في كلية أصول الدين والآداب والدعوة جامعة الحكومية بميترو. فلهم من الباحثة كل الشكر والتقدير على ما قدموا من العلوم الله والمعارف والتشجيع وجزاهم خير الجزاء.

أبي وأمي وجميع أهل الدين لا ينفكون بدعائهم على الباحثة.

واعترفت الباحثة في كتابة هذه الرسالة العلمية، لا يستغني من اختلاط الخطاء والتقصير. فلتلك رجي الباحثة الانتقادات والافتراحت لإصلاح هذه الرسالة العلمية في العصر القادم، وآخرا، وعسى أن تنفع هذه الرسالة العلمي في مجال التعليم لي خاصة، وللقارئ عامة.

ميترو، ٢٠ يونيو ٢٠٢٣

الباحثة



تيارا نور مولياواتي

١٩٠٤٠٢٠٠٠٤

محتويات البحث

أ	صفحة الغلاف
ب	صفحة الموضوع
ج	تقرير المشرفة
د	الاعتماد من طرف لجنة المناقشة العلمية
هـ	الملخص باللغة الإندونيسية
ز	الملخص باللغة العربية
ط	الملخص باللغة الإنجليزية
ك	إقرار الطالبة
ل	الشعار
م	الإهداء
ن	كلمة الشكر والتقدير
ع	محتويات البحث
١	الباب الأول : مقدّمة
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. أسئلة البحث
٥	ج. أغراض البحث وفوائده
٥	١. أغراض البحث

٥	٢. فوائد البحث
٦	د. الدراسة السابقة المناسبة
٩	هـ. منهج البحث
٩	١. أنواع البحث
١٠	٢. مصادر البحث
١٠	٣. تقنيات جمع البيانات
١١	٤. تقنيات تحليل البيانات
١٣	الباب الثاني : الإطار النظري
١٣	أ. البنيوي
١٤	ب. البنيوي لروبرت ستانتون
١٥	ج. السيميائي
١٧	د. السيميائي لتشارلز ساندرز بيرس
٢٠	هـ. سيرة لنجيب الكيلاني
٢٢	الباب الثالث :نتائج البحث والمناقشة
	١. تحليل العناصر الجوهرية في القصة القصيرة ليلة غاب عنها القمر لنجيب الكيلاني (روبرت ستانتون)
٢٢	أ. الموضوع
٢٤	ب. حقائق القصة (التوصيف، الحكمة، والإعداد)

- ج. وسائل القصة (وجهة النظر والجو)..... ٣٠
٢. الارتباط بين العناصر الداخلية في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلان ٣٢
٣. تحليل العلامات التي تظهر في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني (تشارلز ساندرز بيرس)..... ٣٣
١. علامة الأيقونة ٣٣
٢. علامة الفهرس ٣٤
٣. علامة الرمز ٣٥
٤. تحليل معنى العلامات التي تظهر في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني (تشارلز ساندرز بيرس)..... ٣٦
١. علامة الأيقونة ومعناها ٣٦
٢. علامة الفهرس ومعناها ٣٧
٣. علامة الرمز ومعناها ٣٩
- الباب الرابع: الإختتام** ٤٦
- أ. الاستنتاج ٤٦
- ب. الاقتراح ٤٧
- ثبت المراجع** ٤٨
- أ. الكتب العربية ٤٨

ب. الكتب الأجنبية ٤٩

المرفقات

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

تعريف الأدب هو فن من الفنون الجميلة التي تصور الحياة وأحداثها بما فيها من أفراح وآلام، من خلال ما يختلج في نفس الأديب من عواطف وأفكار.^١ إنَّ كلمة (الأدب) من المصطلحات التي دار حولها الجدل، وتعددت وتباينت فيها الأنظار، وتجاذبتها الأطراف، وما زالت موضع دراسة وبحث حتى يومنا هذا.^٢

الأدب بمعناه العام : فإنه يشمل كلَّ ما أنتجه عقل الإنسان، وكان له أثر من آثار تفكيره، وهو يرادف لفظ الثقافة، فالعلوم الفلسفية والرياضية والطبيعية والاجتماعية واللسانية، وكلُّ فن من الفنون الجميلة كالشعر والكتابة، وكلُّ ما يدعو إلى تثقيف العقل يدخل في باب الأدب بمعناه العام، وقد استدلُّوا على المعنى العام للأدب بتعريف الحسن بن سهل (ت ٢٣٦هـ) إياه بقوله: "الأداب عشرة: فثلاثة شهرجانية، وثلاثة أنوشروانية، وثلاثة عربية، وواحدة أربت عليهنَّ، فأما الشهرجانية، فضربُ العود ولعب الشطرنج ولعب الصوالج، وأما الأنوشروانية، فالطبُّ والهندسة والفروسية،

^١ الشيخ مُحمَّد نبيه، "تعريف الأدب على مر العصور"، الشيخ مُحمَّد نبيه، ٣ يوليو ٢٠١٨، /الأدب/تعريف-الأدب/.

^٢ عمر السنوي الخالدي، "ما الأدب؟"، ٠٢ مايو ٢٠١٧، بدون تاريخ.

وأما العربية، فالشعر والنسب وأيام العرب، وأما الواحدة التي أربت عليهن، فمقطّعات الحديث والسمر وما يتلقاه الناس بينهم في المجالس".^٣

من حيث المبدأ، الأدب هو عمل كتبه المؤلف كتعبير عن تعبير الباحثة عما يحدث لنفسه أو للبيئة المحيطة. يتضمن الأدب في تطوره عدة دراسات منها: النظرية الأدبية، والتاريخ الأدبي، والنقد الأدبي. تتضمن النظرية الأدبية عدة جوانب من الأدب مثل العناصر الأساسية للأدب، والأدب المتنوع، والمفهوم الأساسي للأدب نفسه. يركز التاريخ الأدبي بشكل أكبر على التطور والأرقام وميزات التطور في كل عصر. وفي الوقت نفسه، يشير النقد الأدبي أكثر إلى تقييم قراء الأعمال الأدبية.^٤

في العالم العربي يسمى الأدب أدب. تعريف آخر للأدب يتعلق بالأخلاق والمراسيم وفقه اللغة والإنسانية والثقافة والعلوم الإنسانية. يرتبط الأدب ارتباطاً وثيقاً بالأعمال الأدبية والكتاب والقراء. ولا يمكن إنكار أن هناك بحثاً أدبياً يناقش هذه الأشياء الثلاثة.^٥

الأعمال الأدبية التي تظهر على وجه الأرض لا يتم الشعور بها عن كذب بدون لغة أدبية (جماليات)، أشياء فريدة وخيالية لأن الأدب يحتوي من حيث المبدأ على أشياء ذات طبيعة خيالية. لا يمكن دراسة الدراسات الأدبية فقط من النص نفسه. ومع ذلك، يمكن رؤية الدراسات الأدبية من

^٣ عمر السنوي الخالدي، "ما الأدب؟"، ٠٧ مايو ٢٠١٧، بدون تاريخ.

^٤ Akhmad Muzakki, *Pengantar Teori Sastra Arab* (Malang: UIN-Malik Press, 2011), hlm. 17.

^٥ Sukron Kamil, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern* (Jakarta: Rajawali Pers, 2009), 3-4.

خلال تفسير القارئ. في هذه الحالة يريد الباحثة تحليل القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني باستخدام النظرية السيميائية لتشارلز ساندرز لأن القصة القصيرة مثال على عمل أدبي يستخدم اللغة كرمز للتعبير عن أفكار الباحثة في الأعمال الأدبية. تناقش نظرية تشارلز ساندرز السيميائية العلامات في الحياة الاجتماعية، بما في ذلك ماهيتها وما هي القوانين التي تحكم تكوين العلامات. يمكن تفسير هذه العلامات في المعنى. تشمل جوانب مناقشة نظريته الرموز والمؤشرات وشعارات النبالة.

القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني مقتبسة من كتاب بعنوان "النقد الأدبي" لعبد الباسط عبد الرزاق بدر، نشر عام ١٩٩١، الصفحات ١٧٨-١٨٣. في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر"، هناك العديد من العلامات التي لا تزال خاصة بطبيعتها والتي لها العديد من المعاني الضمنية مثل الاقتباسات التالية "صغير الفرح يتردد في أفق القرية الحزينة"، "صمت ليلة الصيف يزعجه طلقات نارية من الأسلحة التحذيرية والتهديدات"، وهلم جرا. يحتوي العنوان في هذه القصة القصيرة أيضا على علامة لها معنى ضمني فيها. الاختلاف في العنوان مع موضوع القصة القصيرة هو أيضا أحد الأسباب التي تجعل الباحثين يستخدمون موضوع هذه القصة القصيرة لأن موضوع هذه القصة القصيرة هو فوضى القرية ولكن العنوان المستخدم يستخدم تعبير ليلة غاب عنها القمر.

سيتم دراسة بحث القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" باستخدام النظرية السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس. كقارئ للأعمال الأدبية، يجب

فهم ودراسة الأعمال الأدبية، خاصة في النظرية السيميائية. قبل أن نتمكن من تحديد الرموز والفهارس والرموز التي تحتاج أولاً إلى معرفة العناصر الجوهرية للقصة القصيرة. نحن ندرس العناصر الجوهرية للأعمال الأدبية أو يمكننا معرفتها كتحليل بنيوي. يجب إجراء هذا التحليل البنيوي قبل أن نحلل الأعمال الأدبية مع النظريات الأخرى لأن تحليل البنيوية يركز على تشريح العناصر المكونة للأعمال الأدبية التي تحتوي على عناصر جوهرية فيها. لذلك يركز هذا التحليل للبنيوية على نص العمل الأدبي نفسه. تشمل العناصر المكونة نفسها: الموضوع، والشخصيات والتوصيف، والإعداد، والمؤامرة، ووجهة النظر، والجو. من خلال معرفة عناصر التشكيل هذه، يمكننا معرفة العلاقات المتبادلة بين العناصر الجوهرية للأعمال الأدبية.

ب. أسئلة البحث

أسئلة البحث في هذه الدراسة هي :

(١) ما هي العناصر الجوهرية التي تشكل القصة القصيرة "ليلة غاب عنها

القمر" لنجيب الكيلاني؟

(٢) كيف يرتبط العناصر الجوهرية في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها

القمر" لنجيب الكيلاني؟

(٣) ما هي العلامات التي تظهر في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها

القمر" لنجيب الكيلاني؟

٤) ما معنى العلامات التي تظهر في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني؟

ج. أغراض البحث وفوائده

١. أغراض البحث

تشمل الأغراض البحث لهذا العمل الأدبي ما يلي :

- ١) معرفة العناصر الجوهرية التي تتكون منها القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني
- ٢) معرفة العلاقة بين العناصر الجوهرية في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني
- ٣) التعرف على العلامات التي تظهر في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني
- ٤) التعرف على العلامات معنى العلامة التي تظهر في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني

٢. فوائد البحث

الفوائد المتوقعة من نتائج هذه الدراسة هي :

- ١) تقديم الفوائد في تطوير النظرية البنوية والسيمائية
- ٢) استخدامها كقراءة إضافية في مجال الأدب

٣) للطلاب استخدامه لفهم نظرية روبرت ستانتون البنيوية وتشارلز ساندرز بيرس السيميائية وفهم تطبيقها في تحليل الأعمال الأدبية بحيث يمكن استخدامها كمرجع لمزيد من البحث مع كائنات بحثية مختلفة.

د. الدراسات السابقة المناسبة

يبدأ الباحثة بفحص مباحث السابقة ذات الصلة وذات الصلة بحيث يمكن أن تكون مرجعا في هذا البحث. لم يتم البحث في الموضوع المادي لقصة قصيرة نجيب الكيلاني "ليلة غاب عنها القمر" لذلك يستخدم الباحثة موضوع الدراسة كمرجع لهذا البحث، بما في ذلك :

١. بحث غن أدي نور ميا بعنوان الكلام الإنشائي في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" للنجيب الكيلاني (دراسة علم المعاني). وأما نتائج البحث فكما يلي: (١) وجدت الباحثة ٣٨ قولا لكلام الإنشاء الطلبي، منها: الأمر ما يصل إلى ١٤ قولا تتكوّن من صيغة فعل الأمر ما يصل إلى ١١ قولا, و صيغة الفعل المضارع التي يسبقها لام الأمر ما يصل إلى ٣ أقوال. النهي لا يوجد إلا قولا واحدا، وهو صيغة فعل النهي. الاستفهام ما يصل إلى ٩ أقوال تتكوّن من حروف الهمزة تصل إلى ٤ أقوال، وحروف ما يصل إلى ٣ أقوال وحرف كيف إلى قول واحد. التّمّي لا يوجد سوى قول واحد. نداء هو ١٣ قولا تتكوّن بالكامل بحرف الياء. (٢) في هذه القصة القصيرة، هناك ٣٨ قوال لكلام الإنشاء

الطلبي بمعان مختلفة، منها: يتكون الأمر من ١٤ قولاً و ٦ معانيه، من معنى الأصلي ما يصل إلى ٩ قولاً و من معنى غير الأصلي ما يصل إلى ٥ أقوال. ويتكون النهي لا يوجد إلا قولاً واحداً، وهو من معنى غير الأصلي. ويتكون الإستفهام من ٩ أقوال و ٥ معانيه، وهم من معنى غير الأصلي. ويتكون التمني من قول واحد بعدم استخدام أدوات التمني بسبب الغرض من القيمة الأدبية وهو في الواقع شائع للعرب. ويتكون النداء من ١٣ قولاً و ٥ معانيه، وهم من معنى غير الأصلي.

٢. بحث سيفاً أسيجاف من جامعة ولاية مالانج بعنوان "دراسة ناتسارية: دراسة في القصة القصيرة العربية ليلة غاب عنها القمر". مع نتائج هذا البحث، هناك العديد من العناصر الأسلوبية من بينها، هناك ثمانية أنماط من اللغة التصويرية أو في بلاغوه تسمى حبات الصلاة. أحد الأمثلة على ذلك هو الجملة "على حقول الذرة اليمنى واليسرى التي تقف مثل الجبال الخضراء" في الاقتباس تظهر حبات الصلاة المميزة بكلمة ك. ثم هناك خمسة أنماط من لغة التجسيد، كما هو موجود في عبارة "صغير الفرح يتردد في أفق القرية الحزينة". في تلك الجملة هناك كلمة تشير إلى أن الأشياء غير الحية (الصفير) يمكن أن يردد. ثم هناك أربعة أنماط من المبالغة مبالغ فيها عمداً كما هو موجود في الجملة "سماء السلام تتحول إلى جحيم الخوف والشك". ثم هناك ٢ أنماط من اللغة المجازية، كما هو موجود في الجملة "هذه هي أجمل وممتعة لحظات في الحياة. ترددت صفارات الفرح في أفق القرية الحزينة". ثم هناك أسلوب للغة في علم بلاغوه يسمى ذبيق.

٣. بحث مُحمَّد أغوس مصدق بعنوان علامة بيرسيان ومعناها في العناصر الجوهريّة لقصة قصيرة "إنّدا ما يأتي المساء" لنجيب محفوظ (لتشارلز ساندرز بيرس السيميائي). نتائج الدراسة هي، أنّ إحدى علامات المؤشر الموجودة في عبارة "وجهة نظر عرجاء وغير ملهمة"، تعني أنّ الشخص الذي أعطى الرد لم يوافق على دعوة المحاور. يتم تخزين إحدى العلامات الرمزية الموجودة في كلمة "قبر" بمعنى الموت. علامة أيقونة مجازية في كلمة "بعد الظهر" تشير إلى معنى الشيخوخة، نظراً لوجود.

تشابه البحث الأول والثاني مع هذه الدراسة هو الشيء المادي المستخدم في شكل القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني. وفي الوقت نفسه، يكمن الاختلاف في الهدف الرسمي للدراسة المستخدم حيث يستخدم الباحثون نظرية البنيوية لروبرت ستانتون والسيميائية لتشارلز ساندرز بيرس بينما تستخدم الأبحاث السابقة العلم والدراسات الأسلوبية.

الفرق الثالث بين البحث وهذا البحث هو موضوع دراسة المادة المستخدمة. في حين أنّ المعادلة هي كائن رسمي يستخدم في شكل نظرية تشارلز ساندرز بيرس السيميائية. بناء على ذلك، يستنتج أنّ البحث الأدبي حول البنيوية لروبرت ستانتون وسيميائية تشارلز ساندرز بيرس حول القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني لم يتم تنفيذه من قبل مؤلّفين آخرين. لذلك، يأمل الباحث أن تكون هذه الكتابة أصلية حقاً وتجلب فوائد لاستدامة تطوير البحث الأدبي.

هـ. منهج البحث

١. أنواع البحث

في هذه الدراسة، استخدم الباحثة البحث النوعي من خلال إجراء بحث حول الأعمال الأدبية وإنتاجها في شكل كلمات مكتوبة. يؤكد البحث النوعي على أن الواقع تعددي وتفاعلي وتبادل للخبرات الاجتماعية التي يفسرها الأفراد.^٦ في البحث النوعي، تتأثر الأنشطة البشرية بشدة بالإعدادات التي تحدث فيها.^٧ البحث النوعي له هدفان رئيسيان، وهما الوصف والكشف والهدف الثاني هو الوصف والشرح.

هذا البحث هو بحث أدبي يجمع فيه الباحثة المصادر التي يمكن استخدامها كمرجع في إجراء هذا البحث. سيراقب الباحثة العمل الأدبي المراد البحث عنه ثم يختار الباحثة أو يفرز البيانات التي هي محور البحث سواء كانت مهمة ومثيرة للاهتمام ومفيدة. بعد ذلك، قامت الباحثة بتقسيم البيانات إلى مزيد من التفاصيل والتوصل إلى استنتاجات.

⁶ Sandu Siyoto dan M. Ali Sodik, *Dasar Metodologi Penelitian* (Yogyakarta: Literasi Media Publishing, 2015), hlm. 11.

⁷ Sandu Siyoto dan M. Ali Sodik, *Dasar Metodologi Penelitian* (Yogyakarta: Literasi Media Publishing, 2015), hlm. 12.

٢. مصادر البيانات

مصدر البيانات الأساسي في هذه الدراسة هو القصة العربية القصيرة " ليلة غاب عنها القمر " من مختارات القصة القصيرة "حكايات طيب" لنجيب الكيلاني التي نشرتها السحوح في مصر مع الطبعة الأولى في عام ٢٠١٥. وفي الوقت نفسه، فإن مصادر البيانات الثانوية التي سيتم استخدامها هي العديد من كتب النظرية الأدبية السيميائية، وخاصة سيميائية تشارلز ساندرز بيرس والكتب ذات الصلة بهذا البحث. بالإضافة إلى ذلك، يتم استخدام مقالات المجلات كمواضع داعمة وبعض الأطروحات البحثية السابقة المتعلقة بالدراسات الأدبية مع النظرية السيميائية.

٣. تقنيات جمع البيانات

يجب على الباحثة جمع البيانات ليرتم بحثها لتقديم إجابات أو حلول للمشكلة قيد الدراسة.^٨ تتمثل خطوات جمع البيانات فيما يلي: قراءة قصة نجيب الكيلاني القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" بشكل متكرر، تصنيف العناصر الجوهرية للقصة القصيرة في شكل موضوعات وتوصيف وإعدادات وحبكات وغيرها، تحليل العلاقة بين العناصر الجوهرية، تسجيل الكلمات والجمل التي تعتبر فهارس وأيقونات ورموز من خلال التحليل السيميائي لتشارلز ساندرز بيرس عن طريق ومعناها. من جمع البيانات التي تم العثور عليها ٢٣ فهرسا

⁸ Sangidu, *Strukturalisme dalam Sastra Arab : Teori dan Aplikasinya* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2018), hlm. 21-22.

وأيقونات ورموزا في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني.

النهج المناسب للبحث في الأعمال الأدبية المقتضبة هو النهج العملي الذي يجب مراجعته من حيث القارئ. سيحكم القارئ على العمل الأدبي ويفسره ويفهمه ويستمتع به. بالإضافة إلى ذلك، هناك نهج آخر يستخدم هو النهج الموضوعي، أي من خلال مراجعة العمل الأدبي نفسه للبحث عن العناصر الجوهرية والعلاقة بين هذه العناصر. في هذا الرأي، يفترض أن الأعمال الأدبية هي ظواهر لها هياكل مترابطة بين بعضها البعض.⁹

٤. تقنيات تحليل البيانات

الطريقة المستخدمة في هذا التحليل هي التحليل الوصفي، وهو البحث الذي يتم إجراؤه من خلال تقديم الحقائق ويتم تحليل هذه الحقائق بشكل منهجي، بحيث يسهل فهمها. بعد جمع البيانات واسترجاعها وتجميعها، يجب اختبار صحة البيانات قبل تحليلها. الاختبار هو صحة البيانات أو دقة البيانات التي لا تعتمد فقط على وقت التسجيل، ولكنها ضرورية أيضا لإثبات صحة البيانات عند استرجاع البيانات وجمعها. يهدف تحليل البيانات إلى

⁹ Akhmad Muzakki, *Pengantar Teori Sastra Arab* (Malang: UIN-Malik Press, 2011), hlm. 199-204.

تبسيط البيانات إلى نموذج يسهل قراءته وفهمه وتحليله وتفسيره في شكل بسيط.^{١٠}

في البحث النوعي، هناك العديد من الأشياء التي يجب مراعاتها عند تحليل البيانات، وهي تقليل البيانات وعرض البيانات والتحقق والاستنتاج. تقليل البيانات هو تبسيط للبيانات التي يتم تنفيذها عن طريق أخذ الأجزاء الأكثر أهمية. عرض البيانات هو عملية تقديم البيانات مصحوبة بفك رموز البيانات بالأدلة الموجودة. التحقق والاستدلال هو التحقق مرة أخرى من السجلات التي قام بها الباحث ثم التوصل إلى استنتاجات مؤقتة.^{١١}

¹⁰ Sangidu, *Strukturlisme dalam Sastra Arab : Teori dan Aplikasinya* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2018), hlm. 23.

¹¹ Sangidu, *Strukturlisme dalam Sastra Arab : Teori dan Aplikasinya* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2018), hlm. 23-24.

الباب الثان

الإطار النظري

أ. البنيوي

تأتي كلمة هيكل من اللاتينية، "sture" والتي تعني "مبنى" أو "الطريقة المستخدمة لإقامة مبنى" وفي الوقت نفسه، في اللغة العربية، يمكن موازنة كلمة بنية مع كلمة "التاسي بيد" التي تعني "تشيد المباني"، أو البنائية أو البنيوية (البنية) والتي تعني "الشكل الأساسي للمبنى"، أو البناء أو البنائية (البنية) والتي تعني "الشكل الأساسي للمبنى"، أو البناء أو البنية (البنية) أو البناء (البنية) بمعنى "التنمية"، و "التتبع" أو "التربية" (التحريك) تعني "ترتيب الكلمات".^{١٢}

نشأت ولادة النقد الأدبي الهيكلي من الجهود التي بدأها الشكليون الروس الذين أرادوا تحرير أعمال ساترا من العلوم الأخرى مثل علم النفس أو التاريخ أو البحث الثقافي. تطور النهج الذي استخدمه الشكليون في بعض الدول الغربية إلى مدرسة جديدة للنقد الأدبي تعرف باسم البنيوية. ترى البنيوية أن النقد الأدبي يتركز على العمل الأدبي نفسه، بغض النظر عن الأدباء كمبدعين للقراء كخبراء. تركز البنيوية على التفكيك النشط والشرح بعناية قدر الإمكان، وبأكبر قدر ممكن

¹² Sangidu, *Strukturalisme dalam Sastra Arab : Teori dan Aplikasinya* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2018), hlm.11.

من الدقة، وبالتفصيل قدر الإمكان، وبأعمق ما يمكن، الترابط والتشابك بين جميع العوامل وجوانبها التي تنتج معنى شاملاً.^{١٣}

ب. البنيوي لروبرت ستانتون

تعمل نظرية البنيوية على العثور على العناصر التي تشكل العمل الأدبي أو التي تسمى عادة العناصر الجوهرية. العناصر الجوهرية للنثر وفقاً لروبيرث ستانتون هي الموضوع ، وحقائق القصة (التوصيف ، والحبكة ، والإعداد) ، ووسائل القصة (وجهة النظر والجو).

١. الموضوع هو موضوع أو كأساس للعمل الأدبي.
٢. التوصيف هو تصوير شخصيات القصة التي تشمل المواقف والخصائص والتصرفات والسلوكيات ووجهات النظر حول الحياة والمعتقدات والعادات وما إلى ذلك.
٣. المؤامرة هي سلسلة من الأحداث أو مسار قصة.
٤. الإعداد هو المكان الذي يحدث فيه الحدث ووقت حدوثه.
٥. وجهة النظر هي مركز رواية القصص أو موقف الراوي في القصة.
٦. الجو هو أي حدث تمر به أو تشعر به الشخصيات في القصة.^{١٤}

¹³ Sukron Kamil, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern* (Jakarta: Rajawali Pers, 2009), 182-183.

¹⁴ Sangidu, *Strukturalisme dalam Sastra Arab : Teori dan Aplikasinya* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2018), hlm.46-87.

ج. السيميائي

في بداية القرن الماضي بشر عالم اللسانيات السويسري فردناند دو سوسير بميلاد علم جديد أطلق عليه اسم "السميولوجيا"، ستكون مهمته، كما جاء في دروسه التي نشرت بعد وفاته (١٩١٦)، هي "دراسة حياة العلامات داخل الحياة الاجتماعية". ولقد كانت الغاية المعلنة والضمنية لهذا العلم هي تزويدنا بمعرفة جديدة ستساعدنا، لا محالة، على فهم أفضل لمناطق هامة من الإنساني والاجتماعي ظلت مهملة لوجودها خارج دائرة التصنيفات المعرفية التقليدية.^{١٥}

كلما تطرق باحثة في تاريخ الفكر الغربي إلى فكرة علم سيميائي، مهما كان الاسم، يعرفها بأنها نظرية العلامات.^{١٦} يعتمد على مصطلحة السيميائية من الكلمة اليونانية "سيميون" بمعنى العلامة. فالسيميائية معناها اصطلاحاً علم الإشارات أو علم الدلالات وذلك انطلاقاً من الخلفية الابستمولوجية الدالة حسب التعبير غريماس على أن كل شيء حولنا في حالة بث غير منقطع للإشارات.^{١٧} ولذلك من الناحية العملية السيميائية هي علم العلامات. وإذا رأينا بشكل عام، فإن أقصر تعريف للسيميائية هو دراسة الإشارات.^{١٨} في كتب أخرى عن السيميائية، ورد أن

^{١٥} سعيد بنكراد، السيميائيات مفاهيمها وتطبيقاتها (المغرب: منشورات ضفاف، ٢٠١٥)، صفحة ٢٠

^{١٦} أمبرتو إيكو، السيميائية وفلسفة اللغة (بيروت: المنظمة العربية للترجمة، ٢٠٠٥)، صفحة ٤٤

^{١٧} فيصل الأحمر، معجم السيميائيات (بيروت: الدار العربية للعلوم ناشرون، ٢٠١٠)، صفحة ٨

^{١٨} دانيال تشاندلر، أسس السيميائية (بيروت: المنظمة العربية للترجمة، ٢٠٠٨)، صفحة ٢٧

السيميايات هي طريقة في رصد المعنى وتحديد بؤره ومظانه، إنه أيضا طريقة في الكشف عن حالات تمنعه ودلال غنجه.^{١٩}

هناك العديد من الإشارات إلى السيمياء، بعضها يسميها السيمياء والبعض الآخر يسميها السيمياء. يشير كلا المصطلحين إلى تفكير مرتديها. يستخدم فكر بيرس مصطلح السيمياء، بينما يستخدم فرديناند دي سوسور كلمة سيميولوجيا. المصطلح المستخدم على نطاق واسع هو مصطلح السيمياء من السيميولوجيا حتى يستخدمه أتباع فرديناند دي سوسوري أيضا. السيمياء أو السيميولوجيا هي علم يدرس العلامات في الأعمال الأدبية.^{٢٠} السيمياء هي تحليل علامة أيقونية وفهرسية ورمزية. العلامة هي مفهوم في السيميولوجيا والتحليل السيميائي.^{٢١}

يجب أن تكون النظرية قادرة على اختبار الحقيقة وأن تكون قادرة على رؤية الأعراض التي تواجهها من وجهة نظر مختلفة من خلال شرح وتحليل وتفسير نقدي. بشكل عام، للنظرية ثلاث وظائف، وهي شرح الأعراض والتنبؤ بها والتحكم فيها. يمكن إنتاج النظرية من خلال قراءة قراءة الكتب المتعلقة بموضوع البحث.^{٢٢}

^{١٩} أمجد مجدوب رشيد، السرد الأنساق السيميائية والتخييل (المغرب: مطبعة وراقه بلال، ٢٠٢٠)، صفحة ٢٥

^{٢٠} Suwardi Endraswara, *Teori Kritik Sastra* (Yogyakarta: Center for Academic Publishing Service, 2013), hlm. 35.

^{٢١} Arthur Asa Berger, *Pengantar Semiotika: Tanda-Tanda dalam Kebudayaan Kontemporer* (Yogyakarta: Tiara Wacana, 2010), hlm. 246.

^{٢٢} Sudaryono, *Metodologi Penelitian* (Depok: Rajawali Pers, 2018), hlm. 146-147.

د. السيميائي لتشارلز ساندرز بيرس

تقول نظرية بيرس أن شيئاً ما يمكن تسميته علامة إذا كان يمثل شيئاً آخر. يجب أن تشير العلامة إلى أو تشير إلى شيء يسمى كائن أو مرجع. يجب التقاط العلامة وفهمها من منظور العلاقة بين العلامة نفسها، أو نظام مرجعي أو اتفاقية يقوم عليها فهم العلامة، أي فئة من المراجع التي تم تعيينها لها.^{٢٣}

بالنسبة لتشارلز ساندرز بيرس، فإن المبدأ الأساسي لطبيعة العلامات هو المبدأ التمثيلي والتفسيري. تعني الطبيعة التمثيلية للعلامة أن العلامة شيء آخر، في حين أن السمة التفسيرية هي أن العلامة توفر فرصة للتفسير اعتماداً على مرديها والمتلقي. السيميائية لديها ثلاثة مجالات للدراسة :

١. العلامة نفسها. دراسة العلامات المختلفة ، والطرق المختلفة التي تنقل بها العلامات المعنى والطريقة التي ترتبط بها العلامات بالبشر الذين يستخدمونها.
٢. نظام أو مدونة دراسة تتضمن الوسائل التي يتم من خلالها تطوير الرموز المختلفة لتلبية احتياجات المجتمع أو الثقافة.

²³Uki Sukiman, *Ikonitas dalam Novel Hamamah Salam Karya Naguib al-Kailani* dalam Jurnal Adabiyat vol.1. No. 2. , Maret 2003 (Yogyakarta: Jurusan BSA Fakultas Adab dan Ilmu Budaya IAIN Sunan Kalijaga 2003), hlm. 114

٣. تعتمد الثقافة التي تعمل فيها الرموز والعلامات على استخدام الرموز والعلامات.^{٢٤}

يقول بيرس أن السيميائية هي الفعل أو التأثير أو التعاون بين العلامات والأشياء والمفسرين، أو بين الدلالات والدلالات ومراجعتها. بدون علامات لا يمكننا التواصل لأن العلامات تسمح لنا بالتفكير والتواصل مع الآخرين وإعطاء معنى لما يعرضه الكون. كل علامة يعطيها الإنسان معنى باتباع عملية يسميها سيميوزيس. سيميوزيس هي عملية علامات المعنى التي تبدأ من الإدراك على أساس، ثم أساس الإشارة إلى الأشياء، وأخيراً عملية التفسير. بناء على العلاقة بين أساس والكائن، قسم بيرس العلامة إلى ثلاثة أنواع، وهي:

١. الأيقونة هي علاقة تشابه الهوية بين القاعدة والكائن، مثل صورة لشخص أو خريطة.
٢. الفهرس هو علاقة سببية بين القاعدة وموضوعها، أو عندما تكون هناك علاقة وجودية، مثل دخان المؤشر من حريق أو علامة.
٣. رمز أو شعار النبالة هو العلاقة بين القاعدة وموضوعها حسب الاصطلاح، مثل إيماءة الرأس للإشارة إلى الموافقة، أو علامات اللغة، أو إشارات المرور.^{٢٥}

²⁴ John Fiske, *Pengantar Ilmu Komunikasi* (Jakarta: PT Rajagrafindo Persada, 2012), hlm. 66-67.

²⁵ Sukron Kamil, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern* (Jakarta: Rajawali Pers, 2009), 197.

يمكن أيضا تفسير الرموز كمصادر مرجعية من خلال المعادلات أو المصادر المرجعية التي يمكن سماعها ورؤيتها. على سبيل المثال: جميع أنواع الصور والرسوم البيانية والصور والكلمات (التسمية التي يمكن محاذاتها مع الكائن المشار إليه). في حين أن الفهرس هو مصدر مرجعي مترابط أو مرتبط (السببية). على سبيل المثال: الدخان الكثيف هو علامة على وجود حريق، والوجه القاتم هو علامة على أن القلب حزين. والرموز هي مصادر مرجعية تم الاتفاق عليها أو تمت الموافقة عليها. على سبيل المثال: إصبعان هما رمز للسلام.²⁶

مفهوم السيميائية الذي يميل إلى استخدامه في دراسة الأعمال الأدبية هو مفهوم السيميائية الذي اقترحه تشارلز ساندرز بيرس. بالنظر إلى أنه في الأعمال الأدبية، فإن العلاقة بين العناصر ٣ التي طرحها تشارلز ساندرز بيرس مهم جدا للدراسة والتحليل، على الرغم من أنه في بعض الأحيان يتم استخدام مفاهيم أخرى للسيميائية أيضا في دراسة أدبية. في الأساس، العلاقة بين العناصر الثلاثة في النظرية لتشارلز ساندرز بيرس يجب أن يكون معروفا بحيث يفهم المفهوم والمعنى الذي ينقله الباحثة في عمله على أنه معنى كامل للعمل.²⁷

²⁶ Muhammad Agus Mushodiq, "Tanda Peircean dan Maknanya Dalam Unsur Intrinsik Cerpen 'Indama Ya'ti Al-masa' Karya Naguib Mahfouz" 13 (Juni 2018): hlm. 3.

²⁷ Sovia Wulandari dan Erik D. Siregar, "Kajian Semiotika Charles Sanders Peirce: Relasi Trikotomi (Ikon, Indeks Dan Simbol) Dalam Cerpen Anak Mercusuar Karya Mashdar Zainal," *Titian: Jurnal Ilmu Humaniora* 4, no. 1 (16 Juni 2020): hlm. 3, <https://doi.org/10.22437/titian.v4i1.9554>.

هـ. سيرة لنجيب الكيلاني

ولد نجيب كيلاني عام ١٩٣١ في مدينة سرصابة (مصر) لعائلة متدينة متدينة. في سن المراهقة، كان يحفظ القرآن وغالبا ما يلقي محاضرات دينية في المساجد. بعد تخرجه من مدرسة كيلاني الثانوية، ذهب إلى كلية الطب. بعد حصوله على درجة الدكتوراه، عمل في أقسام مختلفة وكانت وظيفته الأخيرة مديرة الإرشاد الصحي في الإمارات العربية المتحدة. ولكن بالإضافة إلى المهمة، لم تنطفئ موهبته الأدبية. وهكذا فإن نجيب كيلاني عالم أدبي. كان محبوبا للغاية من قبل جده الذي كان أيضا أدبيا في الروح.

كطفل لعائلة زراعية، اعتاد كيلاني على عيش حياة بسيطة. عندما كان عمره ٨ سنوات، اندلعت الحرب العالمية الثانية وانحدر إلى شاهد على التاريخ من خلال لعب دور نشط كصحفي. كتاباته، التي كانت محملة بالنقد الاجتماعي ولصالح الشعب، وضعت داخل وخارج السجن. لكن حدثا تلو الآخر من الأحداث المؤثرة التي عاشها جعل إيمانه أقوى في الواقع بحيث كانت حبكة عمله الأدبي، سواء كانت قصصا قصيرة أو روايات، إسلامية دائما في لهجتها. في مجال الأدب، تضم كيلاني كتابا مبدعين وحكيمين. الإبداع المعني هو أن موضوع القصة ليس رتيبا ويصعب تخمينه، بينما يقال إنه منتج لأنه كتب ما يقرب من ١٠٠ عمل إما من الأعمال الأدبية أو الأعمال العلمية وحصل على أكثر من ١٠ جوائز. كانت بعض أعماله الأدبية دقيقة مع

انتقاد الحكومة مما أدى إلى سجنه عدة مرات. فيما يلي تصنيف لعمله^{٢٨}:

١. ٢٩ رواية
٢. مجموعة من ٥ غلايات وكل مجموعة تحتوي على حوالي ١٥ - ١٧ عنوانا.
٣. البحوث المنشورة في القضايا الدينية والصحية ١٠ قطع.
٤. ٤ كتب طبية وواحد منهم عبارة عن مجموعة من المقالات الطبية.
٥. هناك ٢ نصوص درامية ويعترف بأنه غير مهتم بهذا المجال.
٦. هناك ٣ مجموعات شعرية وكل مجموعة قصائد تحتوي على متوسط ٢٥ قصيدة.

مشاكل الحياة التي هي مصدر إلهام كيلاني هي المشاكل الأخلاقية والمشاكل النفسية ومشاكل المرأة. خاصة فيما يتعلق بالنساء ، تقدم كيلاني وجوها / شخصيات. هناك نساء عليمات وهناك نساء مكسيات وكذلك مشاكل حياة الزوج والزوجة (النزاعات الأسرية).

ترجمت إحدى رواياته بعنوان "أزهر جاكرتا تدور حول جرائم PKI

في إندونيسيا إلى الإنجليزية والروسية والتركية.^{٢٩}

²⁸ Zuriyati, *Halusinasi Kumpulan Cerpen Arab* (Lombok: NTP Press, 2005), hlm. 178.

²⁹ Zuriyati, *Halusinasi Kumpulan Cerpen Arab* (Lombok: NTP Press, 2005), hlm. 179.

الباب الثالث

تحليل البحث القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر"

لنجيب الكيلاني

١. العناصر الجوهرية في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني (روبرت ستانتون)

وجدت الباحثة عن العناصر في هذه القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني بنظرية روبرت ستانتون يعني الموضوع، حقائق القصة (التوصيف، الحبكة، البيئة)، وسائل القصة (وجهة النظر والجو).

أ. الموضوع

الموضوع الرئيسي في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" هو عدم المساواة الاجتماعية التي تحدث في المجتمع وتشعل التعصب الأعمى لكل فرد. بينما تشمل الموضوعات الثانوية في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" ما يلي:

- الأناي (المتعصب):

غرور الفرد الذي يتجسد في متعصب للمجتمع، كما عبر عنه المؤلف: لقد حدث خلاف في سوق القرية بين أحد التجار من قريننا وعميل له من قرية مجاورة وتبدلت الاتهامات ثم الشتائم، وتحول سوق القرية في دقائق إلى معركة دامية، سقط على أثرها قتيلان من القرية المجاورة.

بالإضافة إلى عدد آخر من الجرحى. وكان هذا بداية صراع عنيف بين القريتين. والغريب في الأمر أن مصالح القريتين متشابكة، وأواصر القربى والمصاهرة تربط بينهما، بل إن مساحات شاسعة من الأراضي الزراعية التي تملكها قريتنا، تقع في زمام القرية المجاورة. وبات واضحاً أن تلك القرية تريد أن تثار القتيليتها، والثار هناك شرف وكرامة، ويا ويل من يفرط في ثأره. إنه لا يستحق الاحترام. بل حرام عليه أن يعيش، ويلتقى مع الناس. وقررت القرية المصابة أن تقتل أي وافد من القرية المعتدية مهما كانت مكانته. لا بد أن يقتلوا اثنين. أي اثنين. وهكذا توتر الموقف، ولم يعد في إمكان المزارعين الذهاب إلى حقولهم هناك، كما أصبح متعذراً السفر إلى المدينة؛ لأن طريق المسافرين يمر بالقرية المنكوبة.

- الهموم الاجتماعي:

تعبير الطبيب عن الخلاف بين الطرفين: ويا ويل من يفرط في ثأره. إنه لا يستحق الاحترام. بل حرام عليه أن يعيش، ويلتقى مع الناس.

اهتمام الطبيب بتكلفة الحياة: إن امرأة وضعت جنينها منذ أربعة أيام. وهي في حالة السوء يرثى لها. إذا لم تنجدها فستموت. نظرت إلى الرجال الأربعة وكانت البنادق معلقة في أكتافهم واستطعت أن أميزهم بعد أن هدأ روعي قليلاً. إنني أعرف أسماءهم، وقد استقبلتهم في العيادة كثيراً. وهنا قدم الحارس عبد الواحد مسرعاً. كان هو الآخر ممسكاً ببندقيته، وقد صوبها نحوهم. لكنهم لم يبدوا حراكاً. قلت لعبد الواحد، وأنا أتنفس الصعداء: وأنزل سلاحك.

ب. حقائق القصة (التوصيف، الحكمة، والبيئة)

(١) التوصيف

(١) الطبيب: الطبيب هو الشخصية الرئيسية في القصة القصيرة الذي يتمتع بطبيعة جيدة ومفيدة وصبورة وشجاعة والتي تظهر في اقتباس القصة القصيرة التالي: "لكني قلت في هدوء: بل سأذهب!! من سيأتي معي؟"، "قمت من مكاني بعد أن استعدت رباطة جأشي، ووضعت بدى على بندقية عبد الواحد، وأنا أقول: انح هذه بعيدا، واذهب واستدع الممرضة (صفاء)، ولتوقظها إن كانت نائمة"، "ولم نضيع وقتا. وكانت صفاء تتحرك إلى جوارى في خفة. وأمكنا أن نستعمل التخدير السطحي، وإذا لم نكن نملك غيره."

(٢) عبد الواحد: حسن الخلق، يطيع الأوامر، ومخلص كما رأينا في اقتباس القصة القصيرة التالية: "وصاح عبد الواحد الحارس: درجلى على رجلك. أنا هنا مثل الحكومة. ولن أفارقك."

(٣) النساء: لديهن طبيعة طيبة ، وصبورة في المصيبة ، وممتنة دائما يمكن رؤيته في اقتباس القصة القصيرة التالي: "وما إن دلفت إلى بيت المريضة وهو بيت صغير يشبه الكوخ، حتى سمعتها تصيح وتستغيث، وتحتف: ارحموني. الرحمة باربه."

(٤) أربعة رجال: هم خصوم في القصة لأن لديهم طبيعة مخيفة ولكن من الجيد رؤية شخصيتهم الأصلية في اقتباس القصة القصيرة التالي: "الظلام فجأة عن أربعة من الرجال يحملون السلاح. نظرت إليهم، فلم أستطع النهوض من مقعدى. ودق قلبى في خوف."

(٥) عبد الجبار: هو أحد شخصيات الرجال الأربعة الذين يتمتعون بصفات جيدة ولا ينقضون الوعود كما هو موضح في القصة القصيرة التالية اقتباس: "وفي طريق العودة قال عبد الجبار وهو أحد الرجال الأربعة : ولن ننسى لك هذا الفضل ماحيينا. لو طلبت حياتي قدمتها لك."، وانطلق صوت المؤذن يدعو الناس لصلاة الفجر، ومد عبد الجبار يده قائلاً: أعاهيك."

(٦) عمدة القرية: له طبيعة رعاية ولديه شعور بالقلق على سلامة الناس كما هو موضح في اقتباس القصة القصيرة التالي: "ووجدت عمدة القرية يسدد إلى نظرات عاتبة، ويقول: لقد كدت تقضي على مستقبلك من أجل مغامرة طائشة."

(٧) مانثري: له طبيعة طيبة، مطيع للأوامر، مساعد ومخلص كما هو موضح في اقتباس القصة القصيرة التالي: "قالت هيفاء: لن أتركك."

(٨) النوادل والقابلات والممرضات: هم مساعدون بسبب خوفهم من أن يكون لديهم طبيعة غير مبالية كما هو موضح في اقتباس

القصة القصيرة التالي: "وفي وقت قصير تجمع كل العاملين بالوحدة الصحية، من فراشين وممرضين وممرضات، وحدث لغط شديد، وأجمعوا على ألا أذهب، ولتذهب المريضة إلى الجحيم".

(٩) رضوان، فني مختبر: ذات طبيعة طيبة ومخلصة كما هو موضح في اقتباس القصة القصيرة التالي: "وقال في المختبر، رضوان: وأنا أيضا".

(٢) الحكمة

القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني، يستخدم الباحث حبكة إلى الأمام. بدءا من مرحلة التقديم وهي في الفقرة الأولى تليها حالة تبدأ في التحرك وهي في الفقرات الثانية إلى السابعة بدءا من واقعة الصراع بين أصحاب العمل والعمال مما ينتج عنه عداة ونزاعات بين القرى. ثم تحدث الذروة في الفقرات من الخامسة إلى السابعة، وهي عندما تواجه الشخصية الرئيسية اضطرابا داخليا لمساعدة إخوانه المسلمين أو المخاطرة بحياته لأن النزاع بين القرينين لم يتم حله. من السهل تخمين نهاية هذه القصة القصيرة في رأيي، أي نهاية سعيدة بالسلام بين الطرفين المتحاربين وإغلاقها بتنفيذ القوانين الدينية التي اعتمدها الطائفتان.

- البداية (الاتجاه)

منذ سنوات بعيدة كنت أعمل طبيباً في إحدى القرى النائية، والحياة في القرى ليست حياة شاعرية هائلة دائماً كما يصورها بعض الشعراء، صحيح أن الأشجار الخضراء، والحقول الجميلة، والسماء الزرقاء الصافية، والبساطة الواضحة والقناعة والصبر، والرضا بما قسم الله، كلها تشكل لونا من الحياة بعيدا عن التعقيد والضوضاء والصراع القاسي.

- لوسط (ظهور المشاكل)

وفي أحد الأيام تغير كل شيء، تحول الهدوء إلى عواصف ثائرة، وأصبحت جنة الأمن جحيما من الخوف والشك، وكاد دولاب العمل يتوقف.

لقد حدث خلاف في سوق القرية بين أحد التجار من قرينتنا وعميل له من قرية مجاورة وتبدلت الاتهامات ثم الشتم، وتحول سوق القرية في دقائق إلى معركة دامية، سقط على أثرها قتيلان من القرية المجاورة. بالإضافة إلى عدد آخر من الجرحى. وكان هذا بداية صراع عنيف بين القريتين. والغريب في الأمر أن مصالح القريتين متشابكة، وأواصر القرى والمصاهرة تربط بينهما، بل إن مساحات شاسعة من الأراضي الزراعية التي تملكها قرينتنا، تقع في زمام القرية المجاورة. وبات واضحا أن تلك القرية تريد أن تثار القتيلها، والثار هناك شرف وكرامة، ويا ويل من يفرط في ثأره.

- ذروه

نظرت إلى الرجال الأربعة وكانت البنادق معلقة في أكتافهم
واستطعت أن أميزهم بعد أن هدأ روعي قليلا. إنني أعرف أسماءهم،
وقد استقبلتهم في العيادة كثيرا. وهنا قدم الحارس عبد الواحد
مسرعا. كان هو الآخر ممسكا ببندقيته، وقد صوبها نحوهم. لكنهم لم
يبدوا حراگا.

قلت لعبد الواحد، وأنا أتنفس الصعداء: وأنزل سلاحك .

لكنه بقي على وضعه، وقال في فظاظة: ماذا تريدون؟

رد أحدهم: ركن عاقلا يا عبد الواحد. الغدر في دمكم. اعقل يا عبد
الواحد.

قمت من مكاني بعد أن استعدت رباطة جأشي، ووضعت بدى
على بندقية عبد الواحد، وأنا أقول:

انح هذه بعيدا، واذهب واستدع الممرضة (صفاء)، ولتوقظها إن
كانت نائمة.

- النهاية (الانتهاء)

وفي أيام قليلة عاد السلام ينشر أجنحته البيضاء على الربوع
الخضراء في القرينتين الوادعتين.

(٣) البيئة

المكان:

- (١) في إحدى القرى النائية: "منذ سنوات بعيدة كنت أعمل طبيبا في إحدى القرى النائية".
- (٢) في سوق القرية: "لقد حدث خلاف في سوق القرية بين أحد التجار من قريتنا وعميل له من قرية مجاورة وتبدلت الاتهامات ثم الشتائم".
- (٣) في الوحدة الصحية: "كنت أجلس في الوحدة الصحية التي أعمل بها أرقب الأحداث في قلق".
- (٤) أمام سكن الطبيب: "أمام مسكني داخل الوحدة الصحية".
- (٥) شوارع القرية وجاراتها الضيقة: "وبعد ربع ساعة كنا ندلف إلى شوارع القرية وجاراتها الضيقة".
- (٦) كوخ المرأة المريضة: "وما إن دلفت إلى بيت المريضة وهو بيت صغير يشبه الكوخ".

الزمان:

- (١) ليلة من ليالي أواخر الشهر العربي: "وفي إحدى الأمسيات التي لا أنساها حدث أمر محير. كانت ليلة من ليالي أواخر الشهر العربي. ليلة غاب عنها القمر".
- (٢) وقت الفجر: "وانطلق صوت المؤذن يدعو الناس لصلاة الفجر، ومد عبد الجبار يده قائلاً: أعاهيك".
- (٣) في التوقيت الصيفي: "وكان ليل الصيف الهادئ تقطع سكونه طلقات الرصاص المنذرة المتوعدة، كما أن رسائل التهديد تتبادل بين الجانبين".

ج. وسائل القصة (وجهة النظر والجو)

(١) وجهة النظر

تستخدم القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" منظور الشخص الأول في سرد القصة، أي معي كشخصية رئيسية (ضمير المتكلم المركزي)، حيث تروي الشخصية الرئيسية القصة بكلماته الخاصة.

(٢) الجو

- (١) جو الحياة في القرية: "والحياة في القرى ليست حياة شاعرية هائلة دائما كما يصورها بعض الشعراء، صحيح أن الأشجار الخضراء، والحقول الجميلة، والسماء الزرقاء الصافية، والبساطة الواضحة والقناعة والصبر، والرضا بما قسم الله، كلها تشكل لونا من الحياة بعيدا عن التعقيد والضوضاء والصراع القاسي."
- (٢) جو من الغضب: "وفي أحد الأيام تغير كل شيء، تحول الهدوء إلى عواصف ثائرة، وأصبحت جنة الأمن جحيما من الخوف والشك، وكاد دولاب العمل يتوقف."
- (٣) جو مليء بالقلق: "كنت أجلس في الوحدة الصحية التي أعمل بها أرقب الأحداث في قلق، وأفكر في طريقة لحسم هذا النزاع المخيف الذي ينذر بمزيد من الدماء والحرائق والدمار."
- (٤) جو من الصمت: "وكنت جالسا أمعن النظر في النجوم، وأستمع بالهدوء والهواء العليل."
- (٥) جو من الخوف: "نظرت إليهم، فلم أستطع النهوض من مقعدى. ودق قلبى في خوف. وسال عرقي غزيرا. ثم في الجملة "وكان وقع أقدامنا يتردد صداه في الصمت الرهيب".

(٦) جو من الإثارة: "وشعرت بسعادة لا مثيل لها وأنا أرى المريضة تنهد في ارتياح. ثم تدخل تدريجيا في نوم هادئ، وقد انفرجت أسارير وجهها، وبدا عليها الاطمئنان والرضا. إنها لحظات من أغنى وأروع وأمتع لحظات الحياة. وانطلقت زغرودة تردد صداها في أفق القرية الحزين."

٢. الارتباط بين العناصر الداخلية في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر"

لنجيب الكيلاني

الهدف النهائي للتحليل البنيوي هو الكشف عن معنى النص الأدبي في مجمله من خلال عناصره الجوهرية. لذلك، في التحليل الهيكلي للأعمال الأدبية، فإن أهم شيء هو الترابط وتشابك الوظائف بين العناصر التي هي عنصر واحد مهيمن ووظيفي مع عناصر أخرى، عناصر تعتبر أقل هيمنة وأقل وظيفية بطريقة متماسكة ومتناغمة.

وكما تبين في عرض تحليل كل عنصر إنشائي في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني، يمكن تفسير أن الحدث الوارد فيها هو طبيب موقفه في صراع دموي بين قريتين متجاورتين. يصبح هذا الصراع متوترا لأنه يلعبه طبيب يعرف بأنه شخص يهتم ببيئته ومخلص لمهنته.

أصبح الحادث أكثر سخونة وتوترا عندما زار الطبيب باعتباره الشخصية الرئيسية أربعة رجال مسلحين وكان أحدهم يدعى عبد الجبار. وفقا لمشاعر وأفكار الطبيب، سوف ينتقمون لوفاة اثنين من القرويين. في الواقع، سوف

يطلبون بالفعل المساعدة من الطبيب لأن هناك أحد السكان يعاني من مرض خطير بعد الولادة. الأحداث التي مرت بها وواجهتها هذه الشخصية الرئيسية، وهو طبيب، تؤدي إلى موقفه في التعامل مع النزاعات الجسدية بين قريتين متجاورتين والصراعات النفسية الموجودة في الطبيب.

لهذا السبب، تعد الحبكة أيضا عنصرا مهما في جلوس الطبيب لمحاولة جاهدة في مواجهة وحل النزاعات بين القريتين المتجاورتين، سواء الصراعات الجسدية أو الصراعات النفسية. أصبح الصراع ساخنا لأنه حدث في وقت الصيف وفي مكان مزدحم، أي السوق. بلغ الصراع ذروته في وقت متأخر من المساء في نهاية الشهر الهجري، وهدأ الصراع عند الفجر أثناء صلاة الشبوح.

من المحتمل أن يعمل هذا المكان الزماني والمكاني على إعادة إنتاج معنى القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر". لذلك، تتركز جميع عناصر الهيكل على فكرة أو موضوع واحد في شكل ظاهرة الانتقام في المجتمع. جميع العناصر الهيكلية التي تم وصفها أعلاه لها أحمال وظيفية خاصة بها ومتراطة مع بعضها البعض بطريقة متماسكة وتأزرية.

٣. تحليل العلامات التي تظهر في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني (تشارلز ساندرز بيرس)

(١) علامة الأيقونة

(١) "القرية النائبة"

- (٢) "والسماء الزرقاء الصافية"
- (٣) "كان قلقي يزداد كلما تذكرت أن العيادة تقع بين القريتين."
- (٤) "وانشق الظلام فجأة عن أربعة من الرجال يحملون السلاح."
- (٥) "وجدنا عشرات من لمبات الكيروسين المشتعلة وقد حملتها النسوة المتشحات بالسواد على جانبي الطريق."
- (٦) "وقال في المختبر، رضوان: وأنا أيضا."
- (٧) "كانوا يتوقعون أن أعود إليهم جثة هامدة."

(٢) علامة الفهرس

- (١) "دولاب العمل يتوقف"
- (٢) "ليلة غاب عنها القمر"
- (٣) "القرية الجريحة"
- (٤) "وفي أحد الأيام تغير كل شيء، تحول الهدوء إلى عواصف
ثائرة."
- (٥) "وانشق الظلام فجأة عن أربعة من الرجال يحملون السلاح.
نظرت إليهم، فلم أستطع النهوض من مقعدى."
- (٦) "نظرت إلى الرجال الأربعة."
- (٧) "وكان وقع أقدامنا يتردد صدهاء في الصمت الرهيب."

(٨) "وهنا قدم الحارس عبد الواحد مسرعا. كان هو الآخر ممسكا ببندقيته، وقد صوبها نحوهم."

(٩) "كنت أعاني من صراع داخلي عنيف لا يعلم إلا الله مداه."

(١٠) "وشعرت بسعادة لا مثيل لها وأنا أرى المريضة تتنهد في ارتياح. ثم تدخل تدريجيا في نوم هادئ."

(٣) علامة الرمز

(١) "وأصبحت جنة الأمن جحيما من الخوف والشك، وكاد دولاب العمل يتوقف."

(٢) "وجدنا عشرات من لمبات الكيروسين المشتعلة وقد حملتها النسوة المتشحات بالسواد على جانبي الطريق."

(٣) "أمد يدك وعاهدني يا عبد الجبار!"

(٤) "وخرج الموكب الصغير من الباب الخلفي للوحدة الصحية، وشق طريقة الضيق في الظلام الدامس"

(٥) "أعاهيك."

(٦) "عاد السلام"

٤. تحليل معنى العلامات التي تظهر في القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني (تشارلز ساندرز بيرس)

(١) علامة الأيقونة ومعناها

(١) القرية النائبة: يشير إلى موقع في قرية نائية بعيدة عن الحشد والقرى الأخرى.

(٢) والسماء الزرقاء الصافية: يشير إلى أن الأحوال الجوية في ذلك الوقت كانت مشمسة ومشرقة ولا تمطر.

(٣) العيادة: تشير إلى مكان العلاج للمرضى. ويرد في الجملة "وكان قلقي يزداد كلما تذكرت أن العيادة تقع بين القريتين".

(٤) السلاح: السلاح: تشير أداة للإطلاق النار أو حماية نفسك من المعارضين. وجاء في الرسالة "وانشق الظلام فجأة عن أربعة من الرجال يحملون السلاح".

(٥) مصباح الكيروسين: تشير المصباح يتم تشغيله باستخدام الكيروسين وفوقه يوجد فتيل. وجاء في العبارة "وجدنا عشرات من لمبات الكيروسين المشتعلة وقد حملتها النسوة المتشحات بالسواد على جانبي الطريق".

(٦) المختبر: تشير إلى مكان لإجراء البحوث العلمية أو التجريبية العلمية. وجاء في الرسالة "وقال في المختبر، رضوان: وأنا أيضا".

(٧) جثة: جثة: يدل على شخص قد توفي. وجاء في الرسالة "كانوا يتوقعون أن أعود إليهم جثة هامدة".

(٢) علامة الفهرس ومعناها

(١) دولاب العمل يتوقف: مشيراً إلى أن الحياة في القرية قد توقفت تقريباً بسبب انقسام القريتين.

(٢) ليلة غاب عنها القمر: معنى "ليلة غاب عنها القمر" هو الليلة الأخيرة من شهر ذي الحجة ويحدث حدث مربك.

(٣) القرية الجريحة: يشير إلى أن القرية تشهد العديد من الإصابات بسبب المتنازعين.

(٤) تم العثور عليه في عبارة "وفي أحد الأيام تغير كل شيء، تحول الهدوء إلى عواصف ثائرة". تشير الجملة فيها معنى بين القريتين المتنازعين الذي كان قبله هادئاً.

(٥) وجدت في عبارة "وانشق الظلام فجأة عن أربعة من الرجال يحملون السلاح. نظرت إليهم، فلم أستطع النهوض من مقعدى". هذه الجملة تشير إلى أن شخصيتي تتفاجأ ومرتعة وخائفة بسبب وصول أربعة رجال يحملون بنادق حتى يعجزوا عن الوقوف من المقاعد.

- (٦) ويرد في الجملة "نظرت إلى الرجال الأربعة". كلمة المقابلة في تلك الجملة يظهر أن شخصيتي تنظر إلى وجوه الرجال الأربعة في وجههم لأنهم يحملون بندق الذي يخيف شخصيتي.
- (٧) في عبارة "وكان وقع أقدامنا يتردد صداه في الصمت الرهيب". عبارة "آثار أقدامنا" الذي يشير أن شخصا ما قد سار في الشارع.
- (٨) ويرد في الجملة "وهنا قدم الحارس عبد الواحد مسرعا. كان هو الآخر ممسكا ببندقيته، وقد صوبها نحوهم". الجملة عبد الواحد متداخلة، مما يشير إلى أن عبد الواحد جاء في اسرعا لأنه رأى أن أربعة رجال يحملون بندق لرؤية الطبيب.
- (٩) ويرد في عبارة "كنت أعاني من صراع داخلي عنيف لا يعلم إلا الله مداه". الحرب الداخلية في هذه الجملة يرمز أن شخصية الطبيب في حيرة بشأن ستذهب إلى القرية التالية أم لا لمساعدة امرأة مريضة، ومع ذلك يجري تقسيم حالة القريتين.
- (١٠) في عبارة "وشعرت بسعادة لا مثيل لها وأنا أرى المريضة تتنهد في ارتياح. ثم تدخل تدريجيا في نوم هادئ". الكلمات التي تتنفس بحرية والنوم بهدوء يرمز إلى أن المرأة لم تعد تشعر بالألم بعد العملية ويمكن أن تغفو بسلام لأن المرض قد خضع لعملية جراحية من قبل الطبيب.

(٣) علامة الرمز ومعناها

(١) تم العثور عليها في عبارة "وأصبحت جنة الأمن جحيما من الخوف والشك، وكاد دولاب العمل يتوقف". في هذه الجملة تشير السلام بالرمز جنة مليء بالهدوء والسرور. وأما الخوف بالرمز الجحيم لأنه عند سماع كلمه "الجحيم" أكثر من الناس يفكرون أن النار ساخنة محترقة ومخيفة

(٢) ويرد في الجملة "وجدنا عشرات من لمبات الكيروسين المشتعلة وقد حملتها النسوة المتشحات بالسواد على جانبي الطريق". في عبارة النساء اللواتي يرتدين ملابس سوداء هن علامة على الحزن الذي تشعر به القرية.

(٣) ويوجد في عبارة "أمد يدك وعاهدني يا عبد الجبار!". في عبارة يمكن ترميز مد يد كعرض للمساعدة. ومع ذلك، في سياق هذه القصة القصيرة، فإن مد اليد يعني تتسوال الشخصية بإعطاء يده.

(٤) وجاء في الرسالة "وخرج الموكب الصغير من الباب الخلفي للوحدة الصحية، وشق طريقة الضيق في الظلام الدامس". كلمة المظلم يرمز إلى أن حالة المكان مظلم جدا ولا يوجد ضوء ينير على الإطلاق.

(٥) ويرد في عبارة "أعاهيك". كلمة القسم يرمز إلى أن الشخص قد تحدث بكلمة تظهر على الجدية ولا تنكر الكلمته.

(٦) عاد السلام: يرمز إلى السلام وخلق الوثام.

رقم	أنواع العلامات	العلامة	معنى العلامة
١	الأيقونة	"القرية النائبة"	يشير إلى موقع في قرية نائية بعيدة عن الحشد والقرى الأخرى.
٢	الأيقونة	"والسماء الزرقاء الصافية"	يشير إلى أن الأحوال الجوية في ذلك الوقت كانت مشمسة ومشرقة ولا تمطر.
٣	الأيقونة	"كان قلقي يزداد كلما تذكرت أن العيادة تقع بين القريتين."	العيادة: تشير إلى مكان العلاج للمرضى.
٤	الأيقونة	"وانشق الظلام فجأة عن أربعة من الرجال يحملون السلاح."	السلاح: تشير أداة للإطلاق النار أو حماية نفسك من المعارضين.
٥	الأيقونة	"وجدنا عشرات من لمبات الكيروسين المشتعلة وقد"	لمبات الكيروسين: تشير المصباح يتم تشيعله

بإستخدام البترول وفوقه يوجد فتيل.	حملتها النسوة المتشحات بالسواد على جانبي الطريق.		
المختبر: تشير إلى مكان لإجراء البحوث العلمية أو التجريبية العلمية.	"وقال في المختبر، رضوان: وأنا أيضا."	الأيقونة	٦
جثة: يدل على شخص قد توفي.	"كانوا يتوقعون أن أعود إليهم جثة هامة."	الأيقونة	٧
مشيرا إلى أن الحياة في القرية قد توقفت تقريبا بسبب انقسام القريتين.	"دولاب العمل يتوقف"	الفهرس	٨
معنى "ليلة غاب عنها القمر" هو الليلة الأخيرة من شهر ذي الحجة ويحدث حدث مريبك.	"ليلة غاب عنها القمر"	الفهرس	٩
يشير إلى أن القرية تشهد العديد من الإصابات بسبب المتنازعين.	"القرية الجريحة"	الفهرس	١٠

تشير الجملة فيها معنى بين القريتين المتنازعين الذي كان قبله هادئا. بعد وقعة المتنازعة بين المشتري والبائع.	"وفي أحد الأيام تغير كل شيء، تحول الهدوء إلى عواصف ثائرة."	الفهرس	١١
هذه الجملة تشير إلى أن الشخصية "أنا" بمعنى مرتعة وخائفة بسبب وصول أربعة رجال يحملون بنادق حتى لا يقدرروا للقيام من المقعد.	"وانشق الظلام فجأة عن أربعة من الرجال يحملون السلاح. نظرت إليهم، فلم أستطع النهوض من مقعدى."	الفهرس	١٢
في هذه الجملة تظهر بأن الشخصية "أنا" ينظر إلى وجوه الرجال الأربعة في وجههم لأنهم يحملون بندق الذي يجعل خوفا بالشخصية.	"نظرت إلى الرجال الأربعة."	الفهرس	١٣
عبارة "آثار أقدامنا" الذي يشير أن شخصا	"وكان وقع أقدامنا يتردد صداه في الصمت	الفهرس	١٤

	الرهييب." ما قد سار في الشارع.		
١٥	الفهرس	"وهنا قدم الحارس عبد الواحد مسرعا. كان هو الآخر ممسكا ببندقيته، وقد صوبها نحوهم."	الجملة عبد الواحد متداخلة، مما يشير إلى أن عبد الواحد جاء في اسرعا لأنه رأى أن أربعة رجال يحملون بنادق لرؤية الطبيب.
١٦	الفهرس	"كنت أعاني من صراع داخلي عنيف لا يعلم إلا الله مداه."	الحرب الداخلية في هذه الجملة يرمز أن شخصية الطبيب في حيرة بشأن ستذهب إلى القرية التالية أم لا لمساعدة امرأة مريضة، ومع ذلك يجري تقسيم حالة القريتين.
١٧	الفهرس	"وشعرت بسعادة لا مثيل لها وأنا أرى المريضة تنهد في ارتياح. ثم تدخل تدريجيا في نوم هادئ."	الكلمات التي تتنفس بحرية والنوم بهدوء يرمز إلى أن المرأة لم تعد تشعر بالألم بعد العملية ويمكن أن تغفو بسلام لأن

<p>المرض قد خضع لعملية جراحية من قبل الطبيب.</p>			
<p>في هذه الجملة تشير السلام بالرمز جنة مليء بالهدوء والسرور. وأما الخوف بالرمز الجحيم لأنه عند سماع كلمه "الجحيم" أكثر من الناس يفكرون أن النار ساخنة محترقة ومخيفة.</p>	<p>"وأصبحت جنة الأمن جحيما من الخوف والشك، وكاد دولاب العمل يتوقف."</p>	الرمز	١٨
<p>في عبارة النساء اللواتي يرتدين ملابس سوداء هن علامة على الحزن الذي تشعر به القرية.</p>	<p>"وجدنا عشرات من لمبات الكيروسين المشتعلة وقد حملتها النسوة المتشحات بالسواد على جانبي الطريق."</p>	الرمز	١٩
<p>في عبارة يمكن ترميز مد يد كعرض للمساعدة. ومع ذلك، في سياق</p>	<p>"أمد يدك وعاهدني با عبد الجبار!"</p>	الرمز	٢٠

هذه القصة القصيرة، فإن مد اليد يعني تسوال الشخصية بإعطاء يده.			
كلمة المظلم تشير إلى أن حالة المكان مظلم جدا ولا يوجد ضوء ينور على الإطلاق.	"وخرج الموكب الصغير من الباب الخلفي للوحدة الصحية، وشق طريقة الضييق في الظلام الدامس."	الرمز	٢١
كلمة القسم تشير إلى أن الشخص قد تحدث بكلمة تظهر على الهاميه ولا تنكر الكلمت.	"أعاهيك"	الرمز	٢٢
يرمز إلى السلام وخلق الوئام.	"عاد السلام"	الرمز	٢٣

الباب الرابع

الإختتام

١. الاستنتاج

تم تحليل قصة نجيب الكيلاني القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" باستخدام نظرية روبرت ستانتون في البنيوية والسيمائية لتشارلز ساندرز بيرس. الموضوع المذكور في النص هو عدم المساواة الاجتماعية التي تحدث في المجتمع وتشعل المشاعر المتعصبة تجاه كل فرد. الشخصيات في هذه القصة القصيرة تشمل: الطبيب، عبد الواحد، امرأة، أربعة رجال، عبد الجبار، عمدة القرية، مانترى، الخدم، القابلات، الممرضات، ورضوان. التدفق المستخدم هو تدفق أمامي لأنه يخبر الأحداث أو الأحداث بالتتابع من البداية إلى النهاية. الإعداد المستخدم في نص القصة القصيرة هو إعداد المكان والزمان. المكان في قرية نائية، في سوق القرية، في الوحدة الصحية، أمام سكن الطبيب، الشوارع الضيقة للقرية وجيرانها، كوخ النساء المريضات، بينما الوقت في الليل، الصيف، نهاية شهر ذي الحجة والفجر. وجهة النظر المستخدمة في هذه القصة القصيرة هي وجهة نظر الشخص الأول في سرد القصة، مع كشخصية رئيسية (مركز الشخص الأول)، حيث يروي الشخصية الرئيسية القصة بكلماته الخاصة. الجو الذي تم إنشاؤه في هذه القصة القصيرة هو جو حياة القرية، جو الغضب، جو القلق، جو الصمت، جو الخوف، وجو الفرح.

الهدف النهائي للتحليل البنيوي هو الكشف عن معنى النص الأدبي في مجمله من خلال عناصره الجوهرية. لذلك، في التحليل الهيكلي للأعمال الأدبية،

فإن أهم شيء هو العلاقة وتشابك الوظائف بين عنصر واحد ، العناصر المهمة والوظيفية مع العناصر الأخرى. جميع العناصر الهيكلية التي تم وصفها أعلاه لها أحمال وظيفية خاصة بها ومترابطة مع بعضها البعض بطريقة متماسكة وتأزرية.

تناقش هذه الدراسة أيضا تحليل القصة القصيرة باستخدام النظرية السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس. من نتائج التحليل التي تم الحصول عليها ثلاثة وعشرون علامة، وهي: سبعة أيقونات وعشرة فهارس وستة رموز. كل العلامات لها معانيها الخاصة.

٢. الاقتراح

بعد إجراء بحث حول القصة القصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني، اكتسب الباحثة عدة دروس قيمة عند تحليل هذه القصة القصيرة بحيث يمكن استخدامها كمرجع إذا كان القارئ سيحلل قصة قصيرة بما في ذلك: اقرأ جيدا القصة القصيرة التي سيتم البحث عنها وافهمها حتى كرر الاستمرار في قراءة نص القصة القصيرة، فهم وإتقان النظرية التي سيتم استخدامها، تحليل الأجزاء التي سيتم مناقشتها واحدة تلو الأخرى، افعل ذلك بشكل متماسك وشامل، وحاول ألا تسرق عمل الآخرين. بعض هذه الأشياء التي يمكن للباحثة مشاركتها على أمل أن تكون مفيدة وتضيف نظرة ثاقبة في تحليل قصة قصيرة ويمكن أخذها لاحقا في الاعتبار في المستقبل عندما تريد تحليل القصص القصيرة.

المراجع العربية

إيكو، أمبرتو. السيميائية وفلسفة اللغة. بيروت: المنظمة العربية للترجمة،
٢٠٠٥.

الأحمر، فيصل. معجم السيميائيات. بيروت: الدار العربية للعلوم ناشرون،
٢٠١٠.

الخالدي، عمر السنوي. "ما الأدب؟" ٠٧، مايو ٢٠١٧.

تشاندر، دانيال. أسس السيميائية. بيروت: المنظمة العربية للترجمة، ٢٠٠٨.

مجدوب رشيد، أمجد. السرد الأنساق السيميائية والتخييل. المغرب: مطبعة وراقة
بلال، ٢٠٢٠.

نبيه، الشيخ محمد. "تعريف الأدب على مر العصور."، يوليو ٢٠١٨.

بنكراد، سعيد. السيميائيات مفاهيمها وتطبيقاتها. المغرب: منشورات ضفاف،
٢٠١٥.

المراجع الأجنبية

- Agus Mushodiq, Muhammad. “Tanda Peircean dan Maknanya Dalam Unsur Intrinsik Cerpen ‘Indama Ya’ti Al-masa’ Karya Naguib Mahfouz” 13 (Juni 2018).
- Asa Berger, Arthur. *Pengantar Semiotika: Tanda-Tanda dalam Kebudayaan Kontemporer*. Yogyakarta: Tiara Wacana, 2010.
- Endraswara, Suwardi. *Teori Kritik Sastra*. Yogyakarta: Center for Academic Publishing Service, 2013.
- Fiske, John. *Pengantar Ilmu Komunikasi*. Jakarta: PT Rajagrafindo Persada, 2012.
- Kamil, Sukron. *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*. Jakarta: Rajawali Pers, 2009.
- Merista, Meri. “Analisis Semiotika Charles Sanders Peirce pada Music Video Permission To Dance oleh Bts.” Perpustakaan Universitas Islam Riau, 20 November 2022.
- Muzakki, Akhmad. *Pengantar Teori Sastra Arab*. Malang: UIN-Malik Press, 2011.
- Sangidu. *Strukturalisme dalam Sastra Arab: Teori dan Aplikasinya*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2018.
- Siyoto, Sandu, dan M. Ali Sodik. *Dasar Metodologi Penelitian*. Yogyakarta: Literasi Media Publishing, 2015.
- Sudaryono. *Metodologi Penelitian*. Depok: Rajawali Pers, 2018.
- Usman, Nur Hikma. “Representasi Nilai Toleransi Antarumat Beragama dalam Film ‘Aisyah Biarkan Kami Bersaudara’ (Analisis Semiotika Charles Sanders Peirce),” Desember 2017.
- Wulandari, Sovia, dan Erik D. Siregar. “Kajian Semiotika Charles Sanders Pierce: Relasi Trikotomi (Ikon, Indeks Dan Simbol) Dalam Cerpen Anak Mercusuar Karya Mashdar Zainal.” *Titian: Jurnal Ilmu Humaniora* 4, no. 1 (16 Juni 2020): 29–41. <https://doi.org/10.22437/titian.v4i1.9554>.
- Zuriyati. *Halusinasi Kumpulan Cerpen Arab*. Lombok: NTP Press, 2005.

ليلة غاب عنها القمر

منذ سنوات بعيدة كنت أعمل طبيباً في إحدى القرى النائية،
والحياة في القرى ليست حياة شاعرية هائلة دائماً كما يصورها بعض
الشعراء، صحيح أن الأشجار الخضراء، والحقول الجميلة،
والسماء الزرقاء الصافية، والبساطة الواضحة والقناعة والصبر،
والرضا بما قسم الله، كلها تشكل لونا من الحياة بعيداً عن التعقيد
والضوضاء والصراع القاسى، وفي أحد الأيام تغير كل شيء،
تحول الهدوء إلى عواصف ثائرة، وأصبحت جنة الأمن جحيماً من
الخوف والشك، وكاد دولاب العمل يتوقف . . .

لقد حدث خلاف فى «سوق القرية» بين أحد التجار من قريتنا
وعميل له من قرية مجاورة وتبودلت الاتهامات ثم الشتائم، وتحول
سوق القرية فى دقائق إلى معركة دامية، سقط على أثرها قتيلان من
القرية المجاورة. . . بالإضافة إلى عدد آخر من الجرحى. . . وكان هذا
بداية صراع عنيف بين القريتين. . . والغريب فى الأمر أن مصالح

القريتين متشابكة، وأواصر القرى والمصاهرة تربط بينهما، بل إن مساحات شاسعة من الأراضى الزراعية التى تملكها قريتنا، تقع فى زمام القرية المجاورة. . . ويات واضحاً أن تلك القرية تريد أن تثار لقتيلها، والثأر هناك شرف وكرامة، ويا ويل من يفرط فى ثأره عندهم. . . .

إنه لا يستحق الاحترام. . . بل حرام عليه أن يعيش، ويلتقى مع الناس. . . وقررت القرية المصابة أن تقتل أى وافد من القرية المعتدية مهما كانت مكانته. . . لا بد أن يقتلوا اثنين. . . أى اثنين. . . وهكذا توتر الموقف، ولم يعد فى إمكان المزارعين الذهاب إلى حقولهم هناك، كما أصبح متعذراً السفر إلى المدينة؛ لأن طريق المسافرين يمر بالقرية المنكوبة. . .

وكان ليل الصيف الهادئ تقطع سكونه طلقات الرصاص المنذرة المتوعدة، كما أن رسائل التهديد تتبادل بين الجانبين. . .

كنت أجلس فى «الوحدة الصحية» التى أعمل بها أرقب الأحداث فى قلق، وأفكر فى طريقة لحسم هذا النزاع المخيف الذى ينذر بمزيد من الدماء والحرائق والدمار. . . وكان قلقي يزداد كلما تذكرت أن «العيادة» تقع بين القريتين. . . بين شقى الرحى. . . وأنها فى العادة تستقبل المرضى من هنا وهناك. . . إنه وضع شائك لا شك. . .

وفى إحدى الأمسيات التى لا أنساها حدث أمر محير . . كانت ليلة من ليالى أواخر الشهر العربى . . ليلة بلا قمر . . وكنت جالساً أمعن النظر فى النجوم، وأستمع بالهدوء والهواء العليل . . أمام مسكنى داخل الوحدة الصحية . . وانشق الظلام فجأة عن أربعة من الرجال يحملون السلاح . .

نظرت إليهم، فلم أستطع النهوض من مقعدى . . ودق قلبى فى خوف . . وسال عرقى غزيراً . . لم أكن أدرى ماذا أفعل . . إنهم من سكان القرية المصابة . . فكرت بسرعة . . لقد قدموا للأخذ بالثأر . . وأنا واحد من أهل القرية المعتدية . . وأسرتى منهم . . لقد فكروا فى صيد سهل ثمين فلم يجدوا أحداً سواى . . أخذت أعض بنان الندم . . لكن ماذا يجدى الندم؟؟ كان يجب ألا أبقى هكذا وحيداً فى هذا الوقت من الليل، وخاصة أن الوحدة الصحية تحيط بها أعواد الذرة العالية فتشكل ما يشبه الغابة القائمة الضخمة تحت ستار الليل المدلهم . . أصرخ؟؟ أستغيث بالحارس المسلح؟؟ هراء!! إن البنادق فى أيديهم . . وطلقة واحدة سوف تخرس صوتى إلى الأبد لكنى دون وعى منى هتفت بأعلى صوتى منادياً الحارس!

- «عبد الواحد . . يا عبد الواحد . .» -

لكن رجلاً منهم قدم نحوى فى هدوء وربت على كتفى فى

حنان وهو يقول فى نبرة صدق لا تخفى على من عاشر هؤلاء
الناس :

- «لا تخف يا دكتور.. نحن لا نؤذى من يخفف عنا الآلام،
ويشفى الجراح.. أنت بالذات لا دخل لك فيما حدث.. أنت منا
ونحن منك...».

قلت وجسدى كله يرتجف :

- «ماذا تريدون إذن؟»

قال :

- «إن امرأة وضعت جنينها منذ أربعة أيام.. وهى فى حالة من
السوء يرثى لها.. إذا لم تنجدها فستموت..».

نظرت إلى الرجال الأربعة وكانت البنادق معلقة فى أكتافهم
واستطعت أن أميزهم بعد أن هدأ روعى قليلاً.. إبنى أعرف
أسماءهم، وقد استقبلتهم فى العيادة كثيراً.. وهنا قدم الحارس
عبد الواحد مسرعاً.. كان هو الآخر ممسكاً ببندقيته، وقد صوبها
نحوهم.. لكنهم لم يبدوا حراكاً..

قلت لعبد الواحد، وأنا أتففس الصعداء :

- «أنزل سلاحك..».

لكنه بقى على وضعه، وقال فى فظاظة:

- «ماذا تريدون؟».

رد أحدهم:

- «كن عاقلاً يا عبد الواحد...».

- «الغدر فى دمكم...».

- «اعقل يا عبد الواحد...».

قمت من مكانى بعد أن استعدت رباطة جأشى، ووضعت يدي على بندقية عبد الواحد، وأنا أقول:

- «نح هذه بعيداً، واذهب واستدع الممرضة (صفاء)، ولتوقظها إن كانت نائمة...».

وصرخ عبد الواحد فى دهشة:

- «أتذهب معهم يا دكتور؟...».

قلت فى حزم:

- «اذهب، ونفذ ما أمرتك به».

ومضى عبد الواحد فى تشاقل، لم يكن الأمر بسيطاً بالطبع، كيف أذهب إلى القرية الجريحة، ودماء ضحاياها لم تجف؟؟ أليس هناك احتمال ولو واحد بالمائة أن يشاروا منى؟؟ كنت أعانى من

صراع داخلي عنيف لا يعلم إلا الله مداه، ومع ذلك فقد كنت أجد نفسي منساقاً إلى تلبية رجائهم، والذهاب إلى قريتهم تحت جنح الظلام، إن نداء في داخلي يدعوني للذهاب . . وجاءني صوت أحدهم والحيرة تمزقني :

- «أرواحنا فداؤك يا دكتور . . ولن تعض قريتنا اليد التي تقدم لها الإحسان . .» .

قلت متلعثماً :

- «أستغفر الله . . أنا في خدمتكم دائماً . .» .

وفي وقت قصير تجمع كل العاملين بالوحدة الصحية، من فراشين وممرضين وممرضات، وحدث لفظ شديد، وأجمعوا على ألا أذهب، ولتذهب المريضة إلى الجحيم . . لكنني قلت في هدوء :

- «بل سأذهب !! من سيأتي معي؟!» .

قالت صفاء :

- «لن أتركك . .» .

وقال «في المختبر» رضوان :

- «وأنا أيضاً . .» .

وصاح عبد الواحد الحارس :

- «رجلى على رجلك .. أنا هنا ممثل الحكومة .. ولن أفارقك ..» .

وخرج الموكب الصغير من الباب الخلفى للوحدة الصحية، وشق طريقة الضيق فى الظلام الدامس، وعن اليمين واليسار تمتد حقول الذرة القائمة كجبل أخضر، ننطلق فى واديه الضيق .. وكان وقع أقدامنا يتردد صدها فى الصمت الرهيب .. وبعد ربع ساعة كنا ندلف إلى شوارع القرية وحرارتها الضيقة، وأخذنا نخرج من زقاق لندخل فى زقاق آخر .. وفى المكان المقصود وجدنا عشرات من لمبات الكيروسين المشتعلة وقد حملتها النسوة المتشحات بالسواد على جانبي الطريق .. كنت أسمعهن وأنا أسير فى الطريق المترب الضيق وهن يرددن عبارات كثيرة تحمل معانى التقدير والعرفان بالجميل :

- ربنا يستر عرضك ..

- الله يحميك لشبابك ..

- أصيل وابن ناس .. وما إن دلفت إلى بيت المريضة وهو بيت صغير يشبه الكوخ، حتى سمعتها تصيح وتستسغيث، وتهتف: «ارحمونى .. الرحمة يا رب» .

كانت ممددة فوق حصير مهترئ، ورأسها يتحرك يمينا ويسارا،

وهى تعاني من كرب شديد، وظلال الآلام المبرحة تنعكس على وجهها الشاحب المحيل، وطفلها الوليد ملقى إلى جوارها يصرخ ..

وبعد فحصها تبين أن ثديها قد أصيب بخراج كبير، وإن شدة الالتهاب والصديد المخزون بداخله، قد سببت لها الحمى والآلام المبرحة .. وكان لا بد من إجراء جراحة عاجلة، عبارة عن شق طولى لإفراغ الصديد، وإعطائها بعض المسكنات والمضادات الحيوية .. ولم نضيع وقتاً .. وكانت صفاء تتحرك إلى جوارى فى خفة .. وأمكتنا أن نستعمل التخدير السطحي، وإذا لم تكن نملك غيره ..

كانت عناية الله ترعانا .. وما إن وضعت الموضع وشققت الثدي حتى تدفقت كمية كبيرة من مخلفات الالتهاب .. أثناء العمل نسيت كل شيء، لم أعد أشعر بشيء من الخوف أو التردد .. وأنهينا كل شيء على وجه السرعة .. وشعرت بسعادة لا مثيل لها وأنا أرى المريضة تتنهد فى ارتياح .. ثم تدخل تدريجياً فى نوم هادئ، وقد انفرجت أسارير وجهها، وبدا عليها الاطمئنان والرضا .. إنها لحظات من أغنى وأروع وأمتع لحظات الحياة .. وانطلقت زعزعة تردد صداها فى أفق القرية الحزين ..

وفى طريق العودة قال عبد الجبار وهو أحد الرجال الأربعة :

- «لن ننسى لك هذا الفضل ما حيننا . . لو طلبت حياتي
لقدمتها لك . .» .

قلت :

- «أنا لا طلب لى سوى شىء واحد يا عبد الجبار» .

- «اطلب تجد . . عبد الجبار لن يخون العهد . .» .

- «أن يعود الصفاء والوثام . .» .

- «تقصد الصلح يا دكتور؟؟» .

وصمت عبد الجبار لحظات ، فأردفت قائلاً :

- «المسلمون إخوة . . ولننعد مجلساً للصلح . . وما يحكم به
الرجال يكون واجب السداد . . بذلك نسد الثغرة التى ينفذ منها
الشیطان . .» .

ثم أمسكت بكتفه وهزته فى ود :

- «مد يدك وعاهدنى يا عبد الجبار . .» .

وانطلق صوت المؤذن يدعو الناس لصلاة الفجر ، ومد عبد
الجبار يده قائلاً : «أعاهدك» . .

عندما عدت إلى الوحدة الصحية ، وجدت حشوداً كبيرة من
أهل القرية . . كانوا يحملون السلاح ويهددون ويتوعدون . . كانوا

يتوقعون أن أعود إليهم جثة هامدة، ووجدت عمدة القرية يسدد
إلى نظرات عاتبة، ويقول:

- «لقد كدت تقضى على مستقبلك من أجل مغامرة طائشة».

قلت في هدوء:

- «عفواً يا حضرة العمدة.. إن ما فعلته كان من أجل الواجب
.. من أجل الله.. فلنذهب لصلاة الفجر..».

وفي أيام قليلة عاد السلام ينشر أجنحته البيضاء على الربوع
الخضراء في القريتين الوادعتين.





KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO LAMPUNG
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH
JURUSAN BAHASA DAN SASRA ARAB

Jl. Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Facebook : Fuad iainmetro Instagram : fuad_iainmetro Web : fuad.metrouniv.ac.id Radio : 90.50 FM Radio Shawtuna

SURAT KETERANGAN

Nomor : B-0607/In.28.4/J/PP.00.9/06/2023

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Arab (BSA) Fakultas Ushuluddin, Adab dan Dakwah IAIN Metro menerangkan bahwa :

Nama : Tiara Nur Mulyawati
NPM : 1904020003
Judul : قصة قصيرة "ليلة غاب عنها القمر" لنجيب الكيلاني. (دراسة تحليلية جنوية و سيميائية)

Sudah melaksanakan uji plagiasi Proposal / Skripsi* melalui program Turnitin dengan tingkat kemiripan 5%.

Demikian surat keterangan ini dibuat, untuk dipergunakan sebagaimana mestinya dan dapat dipertanggungjawabkan.



Metro, 09 Juni 2023

Ketua Jurusan,


Walfajri

*coret yang tidak perlu



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuadiainmetro@gmail.com

SURAT KETERANGAN LULUS UJIAN KOMPREHENSIF

Nomor : B-1510/In.28.4/D.1/PP.00.9/11/2022

Yang bertanda tangan di bawah ini Wakil Dekan Bidang Akademik dan Kelembagaan Fakultas Ushuluddin, Adab dan Dakwah menerangkan bahwa :

Nama : Tiara Nur Mulyawati
NPM : 1904020003
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Ushuluddin, Adab dan Dakwah (FUAD)

TELAH LULUS Ujian Komprehensif dengan rincian nilai sebagai berikut :

No	Materi Ujian Komprehensif	Rekapitulasi Nilai			
A	Materi Ujian Komprehensif Institusi				
	1. Fiqih Ibadah (50%)	95	x	50%	= 48
	2. Baca Tulis Qur'an (50%)	95	x	50%	= 48
	Jumlah				= 96
B	Materi Ujian Komprehensif Fakultas				
	1. Ilmu Tauhid (50%)	80	x	50%	= 40
	2. Ulumul Qur'an (50%)	85	x	50%	= 43
	Jumlah				= 83
C	Materi Ujian Komprehensif Prodi				
	1. Ilmu Nahwu (40%)	85	x	40%	= 34
	2. Maharatul Kalam (30%)	85	x	30%	= 26
	3. Nadzariyatul Adab (30%)	80	x	30%	= 24
	Jumlah				= 84
				Nilai Akhir = 88	
				Angka Mutu = 4	
				Huruf Mutu = A	

Demikian surat keterangan ini dibuat dengan sebenarnya agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.



Metro, 25 November 2022
Wakil Dekan I
Bidang Akademik dan Kelembagaan,

Khoirurrijal



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
UNIT PERPUSTAKAAN
NPP: 1807062F0000001

Jalan Ki Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
Telp (0725) 41507; Faks (0725) 47296; Website: digilib.metrouniv.ac.id; pustaka.iain@metrouniv.ac.id

SURAT KETERANGAN BEBAS PUSTAKA
Nomor : P-999/In.28/S/U.1/OT.01/06/2023

Yang bertandatangan di bawah ini, Kepala Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung menerangkan bahwa :

Nama : TIARA NUR MULYAWATI
NPM : 1904020003
Fakultas / Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/ Bahasa dan Sastra Arab

Adalah anggota Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung Tahun Akademik 2022 / 2023 dengan nomor anggota 1904020003

Menurut data yang ada pada kami, nama tersebut di atas dinyatakan bebas administrasi Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung.

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, agar dapat dipergunakan seperlunya.

Metro, 23 Juni 2023
Kepala Perpustakaan



Dr. As'ad, S. Ag., S. Hum., M.H., C.Me.
NIP. 19750505 200112 1 002



FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN PROPOSAL

Nama : Tiara Nur Mulyawati
NPM : 1904020003

Jurusan/Prodi : FUAD/BSA
Semester/ TA : VII/ 2022

No	Hari/ Tanggal	Pembimbing	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Mahasiswa Ybs
1.	Senin, 13 Juni 2022	Nur Fauziah Fatawi, M.Hum	- Pengarahan awal bimbingan - Pembuatan proposal arab	

Mengetahui,
Ketua Jurusan BSA

Walfajri, M.Pd

NIP. 19770623 200312 1 003

Dosen Pembimbing

Nur Fauziah Fatawi, M.Hum

NIDN. 10009219102



FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN PROPOSAL

Nama : Tiara Nur Mulyawati
NPM : 1904020003

Jurusan/Prodi : FUAD/BSA
Semester/ TA : VII/ 2022

No	Hari/ Tanggal	Pembimbing	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Mahasiswa Ybs
1.	Kamis, 20 Oktober 2022	Nur Fauziah Fatawi, M.Hum	<ul style="list-style-type: none">- Bagian cover depan diperbaiki- Tambah referensi buku arab (arti sastra)- Ikuti buku pedoman skripsi (proposal tidak ada bab)- Teori : perbanyak pembahasan tentang semiotik- Cek struktur kalimat bahasa arabnya	

Mengetahui,
Ketua Jurusan BSA

Walfajri, M.Pd
NIP. 19770623 200312 1 003

Dosen Pembimbing

Nur Fauziah Fatawi, M.Hum
NIDN. 10009219102



FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN PROPOSAL

Nama : Tiara Nur Mulyawati
NPM : 1904020003

Jurusan/Prodi : FUAD/BSA
Semester/ TA : VIII/ 2023

No	Hari/ Tanggal	Pembimbing	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Mahasiswa Ybs
1.	Senin, 06 Februari 2023	Nur Fauziah Fatawi, M.Hum	<ul style="list-style-type: none">- Referensi arab ditambahkan- Perbaiki footnote- Perbaiki dhomir yang salah- Landasan teori diberi sub bab- Perbaiki kosa kata- Cek cover	

Mengetahui,
Ketua Jurusan BSA

Walfajri, M.Pd
NIP. 19770623 200312 1 003

Dosen Pembimbing

Nur Fauziah Fatawi, M.Hum
NIDN. 10009219102



FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN PROPOSAL

Nama : Tiara Nur Mulyawati
NPM : 1904020003

Jurusan/Prodi : FUAD/BSA
Semester/ TA : VIII/ 2023

No	Hari/ Tanggal	Pembimbing	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Mahasiswa Ybs
1.	Jum'at 17 Februari 2023	Nur Fauziah Fatawi, M.Hum	<ul style="list-style-type: none">- Perbaiki dhomir- Perbaiki Penelitian Relevan- Cek foot note dan penulisan (spasi, ukuran, rata tengah)	



Mengetahui,
Ketua Jurusan BSA

Walfajri, M.Pd
NIP. 19770623 200312 1 003

Dosen Pembimbing

Nur Fauziah Fatawi, M.Hum
NIDN. 10009219102



FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN PROPOSAL

Nama : Tiara Nur Mulyawati
NPM : 1904020003

Jurusan/Prodi : FUAD/BSA
Semester/ TA : VIII/ 2023

No	Hari/ Tanggal	Pembimbing	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Mahasiswa Ybs
1	Rabu 22/02	Nur Fauziah F	Acc untuk di seminarakan	

Mengetahui,
Ketua Jurusan BSA

Walfajri, M.Pd
NIP. 19770623 200312 1 003

Dosen Pembimbing

Nur Fauziah Fatawi, M.Hum
NIDN. 10009219102



FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI

Nama : Tiara Nur Mulyawati
NPM : 1904020003

Jurusan/Prodi : FUAD/BSA
Semester/ TA : VIII/ 2023

No	Hari/ Tanggal	Pembimbing	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan
1.	Senin 29 Mei 2023	Nur Fauziah Fatawi, M.Hum	<ul style="list-style-type: none">- Perbaiki Susunan Penulisan- Bab isi harus memuat 4 pertanyaan masalah- Perbaiki Qowaid penulisan- Keterkaitan antar unsur Intrinsic belum ada	

Pembimbing,

Mahasiswa Ybs,

Nur Fauziah Fatawi, M.Hum
NIDN.10009219102

Tiara Nur Mulyawati
NPM 1904020003



FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI

Nama : Tiara Nur Mulyawati
NPM : 1904020003

Jurusan/Prodi : FUAD/BSA
Semester/ TA : VIII/ 2023

No	Hari/ Tanggal	Pembimbing	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan
2.	Selasa 06 Juni 2023	Nur Fauziah Fatawi, M.Hum	<ul style="list-style-type: none">- Perbaiki penulisan Bab isi & penutup- tambah muqodimah di awal- Bagiafi analisis Semiotik perlu diperbaiki Qowaidnya- kesimpulan diperbaiki	

Pembimbing,

Nur Fauziah Fatawi, M.Hum
NIDN.10009219102

Mahasiswa Ybs,

Tiara Nur Mulyawati
NPM 1904020003



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
Telp. (0726) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.metrouniv.ac.id; E-mail: iainmetro@metrouniv.ac.id

FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI

Nama : Tiara Nur Mulyawati
NPM : 1904020003

Jurusan/Prodi : FUAD/BSA
Semester/ TA : VIII/ 2023

No	Hari/ Tanggal	Pembimbing	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan
1.	Rabu 07 Juni 2023	Nur Fauziah Fatawi, M.Hum	- Penulisan skripsi, tata letak sudah benar - Perbaiki bahasa di bagian analisis makna tanda.	
2.	Kamis 08 Juni 2023	Nur Fauziah Fatawi, M.Hum	- Perbaiki Gowaid dalam penerjemah kan.	

Pembimbing,

Nur Fauziah Fatawi, M.Hum
NIDN.10009219102

Mahasiswa Ybs,

Tiara Nur Mulyawati
NPM 1904020003



FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI

Nama : Tiara Nur Mulyawati
NPM : 1904020003

Jurusan/Prodi : FUAD/BSA
Semester/ TA : VIII/ 2023

No	Hari/ Tanggal	Pembimbing	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan
1	Jumat 09 Juni 2023	Nur Fauziah Fatawi, M.Hum	Acc untuk & monasosyahkan	

Pembimbing,

Nur Fauziah Fatawi, M.Hum
NIDN.10009219102

Mahasiswa Ybs,

Tiara Nur Mulyawati
NPM 1904020003

السيرة الذاتية للباحثة

عادة ما يطلق على تيارا نور مولياواتي اسم تيارا. ولد في مترو في ٠٥ مارس ٢٠٠١. الأول من بين طفلين للسيد مولياوي والسيدة إيكايولياني. تابع تعليمه الابتدائي في مدرسة الابتدائية ٨ مترو، ثم واصل دراسته الإعدادية في مدرسة الثانوية ٤ مترو، وواصل تعليمه الثانوي في مدرسة العالية ٤ مترو. في عام ٢٠١٩، واصل تعليمه إلى مستوى الطبقة ١ (S1) في الجامعة الإسلامية الحكومية مترو في كلية أصول الدين والآداب والدعوة في قسم اللغة العربية وآدابها. إن امتلاك هواية القراءة والكتابة والتحرير يجعل حياته اليومية يقضيها في إنشاء الأعمال والمشاركة في أحداث المنافسة المختلفة المتعلقة بالكتابة ومنشئ المحتوى على مستوى المدينة والمقاطعة وحتى المستوى الوطني. ليس ذلك فحسب، فهو نشط في العديد من المنظمات بما في ذلك منظمات البحث والابتكار والمنظمات الاجتماعية والمؤسسات التعليمية ومحو الأمية والمؤسسات الاجتماعية المختلفة.

